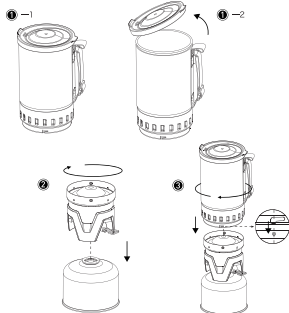


## HOW TO USE



Anticlockwise



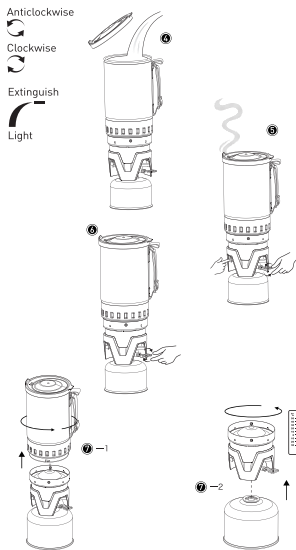
Clockwise



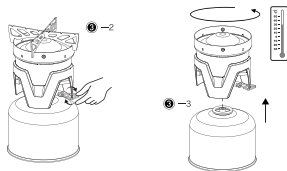
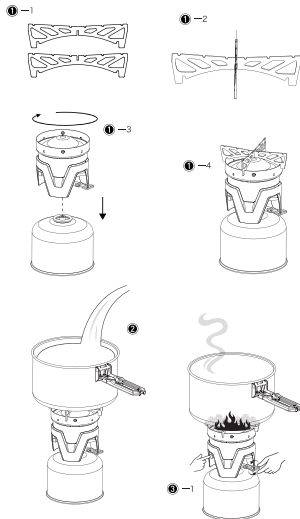
Extinguish



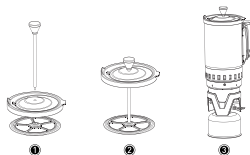
Light



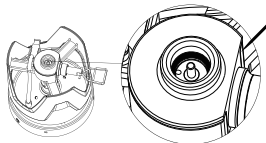
## COOK WITH AN ALTERNATIVE POT



## COOK WITH THE FRENCH PRESS ASSEMBLY



## REPLACE O-RING



(EN)



## FOR OUTDOOR USE ONLY CARBON MONOXIDE HAZARD

This stove can produce carbon monoxide, which has no odor. Using it in an enclosed space can kill you.

Never use this stove in an enclosed space such as a camper, tent, vestibule, car, or home.

### IMPORTANT:

Read the instructions carefully and familiarize yourself with the appliance before connecting this product to gas container. Keep this instruction for future reference. This appliance shall only be used with the butane-propane mixture cartridge complying with EN417. It may be hazardous to attempt to fit other types of gas containers.

### CAUTION:

Accessible parts may be very hot. Keep young children away from the appliance.

## MAINTENANCE, INSPECTION AND CARE:

1. Keep product dry and store in dry environment.
2. Perform regular inspections and maintenance.
3. Ensure the stove operates properly before use.
4. If the stove head gets dirty, wipe it with a clean cloth. Clean burner head and bottom of valve once there are visible impurities on surface.
5. Do not use the stove if it is damaged or malfunctioning.
6. Do not modify the stove.
7. After use, inspect and clean the stove before putting it in its case for storage. Because moisture, dust or debris adhering to the stove may cause clogging or rust, giving rise to accidents. So inspect and clean the stove before storing it to avoid problems when using it the next time.
8. If you cannot rectify any fault by these instructions, return appliance to local retailer.

## SAFETY INFORMATION:

1. Check that the seals (between the stove and gas container) are in place and in good condition before connecting the gas cartridge.
2. Do not use the stove if the seals are damaged or worn. Do not use a stove that is leaking, damaged, or not operating properly.
3. This stove is for outdoor use only. Never use it inside tents, enclosed spaces, or vehicles. Using it in enclosed spaces can lead to carbon monoxide poisoning or fire.
4. Operate the stove on a flat, horizontal surface.
5. Keep all flammable materials at least 1 meter away from the top and sides of the stove.
6. A small amount of gas may escape when attaching or detaching the gas cartridge. Do this outside or in a well-ventilated area away from ignition sources.
7. If you detect a gas leak (smell of gas), take the stove outside to a well-ventilated, flame-free area to address the issue. Use soapy water to check for leaks—never use a flame.
8. Never use appliance with empty pot
9. Never move a burning or hot stove. In case of handling allow the stove to cool after use for at least 5 minutes before disconnecting it from the gas cartridge.
10. Never leave the appliance unattended when lit.

## SPECIFICATION:

Product Name: Crater Radiant Pressure-regulated Stove System  
Material: Aluminum alloy, Stainless Steel, Copper, Silicone, PP+TPR, PA  
Size: [unfolded] 114x112x261mm, 4.5x4.4x10.3in  
[folded] 114x112x180mm, 4.5x4.4x7.1in  
Nozzle Size: 0.28mm  
Weight: 544g, 19.2oz  
Power: 1.15kw, 84g/h, 3412BTU/h  
Type of gas: Butane and propane mixture  
Appliance category EN521: Vapour pressure-butane and propane mixture  
Boiling time (0.5L water): 3min 10sec  
Consumption (0.5L water): 6.3g

## REPLACE GAS CARTRIDGE:

1. Ensure the cartridge is empty before replacing it (shake to check for liquid noise).
  2. Make sure the burners are extinguished before disconnecting the gas cartridge.
  3. Turn the flame control clockwise until it stops, ensuring the flame is completely out. Wait for the stove to cool before replacing the cartridge.
  4. Check the seals before connecting a new gas container.
  5. A small amount of gas may escape during attachment or detachment, so perform this in a well-ventilated area away from ignition sources like open fires, electric fireplace etc, and away from people.
  6. Never overtighten stove onto canister. Overtightening may damage stove or fuel canister, causing fuel to leak.
  7. If the connection does not look or feel secure, or if you hear or smell leaking gas and can not stop the flow of gas, do not use stove or fuel container. Move it to a well-ventilated area away from any ignition source to locate and stop the leak.
  8. Always mount the gas container in an upright position.
- 

## REPLACE O-RING:

1. Use blunt end of sewing needle or other suitable tools to remove old O-ring at the bottom of valve.
  2. Replace it with the included O-ring, ensuring the surface is flat and not cracked.
  3. Never use sharp or pointed object as a tool which can damage the seal surface.
  4. Fit new o-ring with care to avoid damaging it.
- 

## 3- YEAR LIMITED WARRANTY:

A 3-year limited warranty covers all Fire-Maple products, including manufacturing defects or failures.

The warranty does not cover products that are stolen, lost, mishandled, or damaged due to improper use.

For more details, visit: [www.firemaplegear.com](http://www.firemaplegear.com)

## HOW TO USE:

1. Open the lid and remove the stove from the pot.
2. Ensure the flame regulator is closed (check the flame regulator can not be rotated clockwise further), then connect the stove to the gas cartridge until it's secure and tight. If the connection does not look or feel secure, or if you hear or smell leaking gas and can not stop the flow of gas, do not use stove or fuel container. Move it to a well-ventilated area away from any ignition source to locate and stop the leak.
3. Place the pot onto the stove and rotate it clockwise until it's firmly connected.
4. Pour clean water into the pot.
5. Turn the flame regulator counterclockwise until gas flows. Press the igniter to light the stove and begin cooking.
6. After cooking, close the flame regulator.
7. Allow the stove to cool for at least 5 minutes before disconnecting it from the gas cartridge.

## CAUTION:

Accessible parts may be very hot. Keep young children away from the appliance. Initial use may cause small flames → Normal phenomenon.

-----

## COOK WITH THE FRENCH PRESS ASSEMBLY:

1. Insert the French Press stem through the center hole of the lid.
  2. Tighten the French Press stem and filter assembly.
  3. Securely attach the French Press assembly to the body.
- 

## COOK WITH AN ALTERNATIVE POT:

If you want to cook with pot other than the pot included in the kit:

1. Unfold legs on extra pot stand, place it onto the stove, rotate extra pot stand anti-clockwise until it's firmly connected with the stove.
2. Place alternative pot onto the fixed extra pot stand.
3. Repeat procedure 5 to 7 in "How To Use".

(DE)



### **NUR FÜR DEN AUSSENBEREICH GEEIGNET WARNUNG VOR KOHLENMONOXID-GEFAHR**

Dieser Kocher kann geruchloses Kohlenmonoxid erzeugen. Die Verwendung in geschlossenen Räumen kann tödlich sein. Verwenden Sie diesen Kocher niemals in geschlossenen Räumen wie Wohnmobilen, Zelten, Vorräumen, Autos oder Wohnungen.

#### **WICHTIG:**

Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut, bevor Sie es an eine Gaspatrone anschließen. Bewahren Sie diese Anleitung auf. Dieses Gerät darf nur mit EN417-zertifizierten Butan/Propan-Gaspatronen betrieben werden. Der Einsatz anderer Gase kann zu gefährlichen Funktionsstörungen führen.

#### **ACHTUNG:**

Berührbare Teile können extrem heiß werden. Halten Sie Kinder vom Gerät fern.

---

#### **WARTUNG, INSPEKTION UND PFLEGE:**

1. Halten Sie das Produkt trocken und lagern Sie es in einer trockenen Umgebung.
2. Führen Sie regelmäßige Inspektionen und Wartungen durch.
3. Stellen Sie sicher, dass der Herd vor Gebrauch ordnungsgemäß funktioniert.
4. Wenn der Brennerkopf verschmutzt ist, wischen Sie ihn mit einem sauberen Tuch ab, Reinigen Sie Brennerkopf und Ventilboden bei sichtbaren Verunreinigungen.
5. Verwenden Sie den Herd nicht, wenn er beschädigt oder defekt ist.
6. Verändern Sie den Herd nicht.
7. Nach der Nutzung prüfen und reinigen Sie den Herd, bevor Sie ihn im Koffer verstauen, Feuchtigkeit, Staub oder Rückstände am Herd können Verstopfungen oder Rost verursachen und zu Unfällen führen. Reinigen Sie ihn daher vor der Lagerung.
8. Können Sie Fehler nicht selbst beheben, geben Sie das Gerät beim örtlichen Händler ab.

#### **SICHERHEITSHINWEISE:**

1. Vor dem Anschluss der Gaspatrone prüfen, ob die Dichtungen (zwischen Herd und Gasbehälter) vorhanden und intakt sind.
2. Defekte/abgenutzte Dichtungen führen zum Betriebsverbot. Bei Gasgeruch, Beschädigungen oder Funktionsstörungen sofort abstellen.
3. Nur im Freien verwenden. Verboten in Zelten, geschlossenen Räumen oder Fahrzeugen – Erstickungs- und Brandgefahr durch Kohlenmonoxid.
4. Auf absolut ebener Fläche betreiben
5. Sicherheitsabstand: Brennbare Materialien mindestens 1 Meter von allen Seiten entfernt halten.
6. Beim An-/Abkoppeln der Gaspatrone im Freien oder bei starker Lüftung arbeiten – Funkenbildung vermeiden.
7. Bei Gasleckage: •Gerät sofort ins Freie bringen •Lecks mit Seifenlauge prüfen (Nie offenes Feuer verwenden!)
8. Erhitzen Sie niemals eine leere Pfanne direkt
9. Transportverbot bei Betrieb: Nach Nutzung mindestens 5 Minuten abkühlen lassen, erst dann Gaspatrone trennen.
10. Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es eingeschaltet ist.

---

#### **SPEZIFIKATION:**

Produktname: Crater Strahlungsdruckgeregeltes Ofensystem  
Material: Aluminiumlegierung, Edelstahl, Kupfer, Silikon, PP+TPR, PA  
Größe: [aufgebaut] 114x112x261mm, 4,5x4,4x10,3 Zoll  
[zusammengeklappt] 114x112x180mm, 4,5x4,4x7,1 Zoll  
Düsengröße: 0,28 mm  
Gewicht: 544g, 19,2oz  
Leistung: 1.15kw, 84g/h, 3412BTU/h  
Gasart: Butan- und Propangemisch  
Gerätekategorie EN521: Dampfdruck – Butan- und Propangemisch  
Siedezeit (0,5L Wasser): 3min 10sec  
Verbrauch (0,5L Wasser): 6,3g

## GASKARTUSCHE WECHSELN:

1. Vor dem Wechsel leere Kartusche prüfen (durch Schütteln Flüssigkeitsgeräusche kontrollieren).
  2. Sicherstellen, dass alle Brenner vollständig erloschen sind, bevor die Kartusche getrennt wird.
  3. Regler im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen (Flammenlöschung bestätigen).
  4. Dichtringe vor dem Anschluss neuer Kartusche visuell inspizieren.
  5. Explosionsschutzvorschrift: Beim An-/Abkoppeln können geringe Gasmengen entweichen – nur in gut belüfteten Bereichen durchführen, mind. 3m entfernt von Zündquellen (z.B. offenes Feuer, Elektrogeräten).
  6. Übermäßiges Anziehen vermeiden – dies kann zu Gewindebrüchen oder Dichtungsversagen führen
  7. Bei Gasgeruch/Leckagen: •Sofort Nutzung einstellen•Nicht in geschlossenen Räumen lagern
  8. Betrieb nur mit aufrecht stehender Kartusche gemäß EN 417 Zertifizierung.
- 

## O-RING AUSTAUSCHEN:

1. Verwenden Sie das stumpfe Ende einer Nähnadel oder andere geeignete Werkzeuge, um den alten O-Ring am Boden des Ventils zu entfernen.
  2. Ersetzen Sie ihn durch den mitgelieferten O-Ring und stellen Sie sicher, dass die Oberfläche flach und nicht rissig ist.
  3. Verwenden Sie niemals scharfe oder spitze Gegenstände als Werkzeug, da diese die Dichtfläche beschädigen können.
  4. Bringen Sie den neuen O-Ring vorsichtig an, um Beschädigungen zu vermeiden.
- 

## 3-JAHRE BEGRENZTE GARANTIE:

Alle Fire-Maple Produkte unterliegen einer 3-jährigen werksseitigen Material- und Verarbeitungsgarantie. Ausgeschlossen sind Schäden durch Diebstahl, Verlust, unsachgemäße Handhabung oder Fehlbedienung.  
Details: [www.firemaplegear.com](http://www.firemaplegear.com)

## BEDIENUNGSANLEITUNG:

1. Öffnen Sie den Deckel und nehmen Sie den Herd vom Topf.
2. Stellen Sie sicher, dass die Flammregulierung geschlossen ist (überprüfen Sie, ob der Flammregler nicht weiter im Uhrzeigersinn gedreht werden kann). Schließen Sie den Herd dann an die Gaspatrone an, bis er fest sitzt. Bei unsicherer Verbindung, Gasgeruch oder nicht stoppbarem Gasfluss: •Verwenden Sie den Herd oder die Gaspatrone nicht, •Bringen Sie das Gerät in einen gut belüfteten Bereich, fern von Zündquellen, um das Leck zu lokalisieren.
3. Setzen Sie den Topf auf den Herd und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn, bis er fest verbunden ist.
4. Füllen Sie sauberes Wasser in den Topf.
5. Drehen Sie den Flammregler gegen den Uhrzeigersinn, bis Gas strömt. Drücken Sie den Zünder, um den Herd zu entzünden und mit dem Kochen zu beginnen.
6. Schließen Sie nach dem Kochen die Flammregulierung.
7. Warten Sie mindestens 5 Minuten, bis der Herd abgekühlt ist, bevor Sie ihn von der Gaspatrone trennen.

## ACHTUNG:

Heiße Teile können Verbrennungen verursachen. Halten Sie Kinder fern. Bei Erstnutzung kleine Flammen möglich → Normal

-----

## KOCHEN MIT DER FRENCH PRESS MONTAGE

1. Führen Sie den French-Press-Stiel durch die mittlere Öffnung des Deckels.
  2. Ziehen Sie den French-Press-Stiel und die Filtereinheit fest.
  3. Befestigen Sie die French-Press-Einheit sicher am Gehäuse.
- 

## ANMERKUNG: KOCHEN MIT ALTERNATIVEM TOPF:

Wenn Sie mit einem anderen Topf als dem im Set enthaltenen Topf kochen möchten:

1. Klappen Sie die Beine von dem zusätzlichen Topfständer aus, stellen Sie ihn auf den Kocher und drehen Sie den zusätzlichen Topfständer gegen den Uhrzeigersinn, bis er fest mit dem Herd verbunden ist.
2. Stellen Sie den alternativen Topf auf den fixierten zusätzlichen Topfständer.
3. Wiederholen Sie die Schritte 5 – 7 der Bedienungsanleitung.

(FR)



## UTILISATION EXTÉRIEURE UNIQUEMENT DANGER DE MONOXYDE DE CARBONE

Ce réchaud peut produire du monoxyde de carbone, inodore. Son utilisation dans un espace clos peut être mortelle. N'utilisez jamais ce réchaud dans un espace clos comme une caravane, une tente, un vestibule, une voiture ou une maison.

### IMPORTANT:

Lisez attentivement les instructions et familiarisez-vous avec l'appareil avant de le raccorder à une cartouche de gaz. Conservez ce manuel. Cet appareil doit exclusivement utiliser des cartouches de gaz butane/propane conformes à la norme EN417. L'utilisation d'autres types de cartouches présente des risques d'explosion.

### ATTENTION:

Les parties accessibles peuvent atteindre des températures très élevées. Tenir les enfants éloignés de l'appareil.

### ENTRETIEN, INSPECTION ET SOINS:

1. Maintenez le produit au sec et stockez-le dans un environnement sec.
2. Effectuez des inspections et un entretien réguliers.
3. Vérifiez le bon fonctionnement du poêle avant utilisation.
4. Si la tête du brûleur est sale, nettoyez-la avec un chiffon propre. Dès que des impuretés sont visibles, nettoyez la tête du brûleur et le bas de la valve.
5. N'utilisez pas le poêle s'il est endommagé ou défectueux.
6. Ne modifiez pas le poêle.
7. Après utilisation, inspectez et nettoyez le poêle avant de le ranger. L'humidité, la poussière ou les débris peuvent provoquer des obstructions ou de la rouille, entraînant des accidents. Nettoyez-le donc avant stockage.
8. Si vous ne parvenez pas à résoudre un problème, rappelez l'appareil au revendeur local.

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ:

1. Vérifier l'état des joints (entre le réchaud et la cartouche) avant chaque utilisation.
2. Interdiction d'utilisation si joints endommagés ou fuite détectée.
3. Usage exclusivement extérieur, Interdit sous tente, dans les véhicules ou locaux clos – Risque d'intoxication au CO.
4. Utiliser uniquement sur surface plane et stable
5. Distance de sécurité: Maintenir les matières inflammables à minimum 1 mètre du réchaud.
6. Manipuler les cartouches dans un espace ventilé, loin de toute source d'ignition.
7. En cas de fuite: •Déplacer l'appareil à l'extérieur •Tester avec eau savonneuse (Jamais de flamme!)
8. Ne chauffez jamais directement une casserole vide.
9. Déplacement interdit pendant fonctionnement: Attendre 5 minutes après extinction avant de retirer la cartouche.
10. Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est allumé.

### SPÉCIFICATIONS:

Nom du produit: Crater Système de poêle à pression régulée Radiant  
Matière: Alliage d'aluminium, acier inoxydable, cuivre, silicone, PP+TPR, PA  
Taille: [dépliant] 114x112x261mm, 4,5x4,4x10,3 pouces  
[pliant] 114x112x180mm, 4,5x4,4x7,1 pouces  
Taille de la buse: 0,28 mm  
Poids: 544g, 19,2oz  
Capacité: 1,15kw, 84g/h, 3412BTU/h  
Type de gaz: Mélange butane et propane  
Catégorie d'appareil EN521: Pression de vapeur – Mélange butane et propane  
Temps d'ébullition (0,5L d'eau): 3min 10sec  
Consommation (0,5L d'eau): 4,3g

## REMPACEMENT DE CARTOUCHE GAZ:

1. Vérifier que la cartouche est vide avant remplacement (agiter pour détecter un bruit de liquide).
  2. Éteindre complètement les brûleurs avant de déconnecter.
  3. Tourner le robinet dans le sens horaire jusqu'au point d'arrêt, Attendre refroidissement complet avant manipulation.
  4. Contrôler l'état des joints d'étanchéité avant installation.
  5. Zone de sécurité: Opérer dans un espace ventilé .
  6. Ne pas forcer le serrage
  7. En cas de fuite: •Cesser immédiatement l'utilisation
  8. Positionnement vertical obligatoire pour la cartouche durant l'utilisation.
- 

## REPLACER LE JOINT TORIQUE (O-RING):

1. Utilisez l'extrémité émoussée d'une aiguille à coudre ou d'autres outils adaptés pour retirer l'ancien joint torique au bas de la valve.
  2. Remplacez-le par le joint torique fourni, en vérifiant que la surface est plate et non fissurée.
  3. N'utilisez jamais d'objets tranchants ou pointus comme outils, car ils pourraient endommager la surface d'étanchéité.
  4. Installez le nouveau joint torique avec précaution pour éviter de l'abîmer.
- 

## GARANTIE LIMITÉE DE 3 ANS:

La garantie couvre les défauts de fabrication des produits Fire-Maple pendant 3 ans.

Exclusions : vol, perte, mauvaise manipulation ou dommages dus à un usage inapproprié.

Informations complètes : [www.firemaplegear.com](http://www.firemaplegear.com)

## MANUEL D'UTILISATION:

1. Ouvrez le couvercle et retirez le réchaud de la casserole.
2. Assurez-vous que le régulateur de flamme est fermé (vérifiez qu'il ne peut plus être tourné dans le sens des aiguilles d'une montre). Fixez ensuite le réchaud à la cartouche de gaz jusqu'à ce qu'il soit bien serré. En cas de connexion instable, d'odeur de gaz ou de fuite incontrôlable : •N'utilisez pas le réchaud ou la cartouche. •Déplacez l'appareil dans une zone bien ventilée, loin de toute source d'ignition, pour identifier la fuite.
3. Placez la casserole sur le réchaud et tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle soit fermement connectée.
4. Versez de l'eau propre dans la casserole.
5. Tournez le régulateur de flamme dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour libérer le gaz. Appuyez sur l'allumeur pour démarrer la cuisson.
6. Après la cuisson, fermez le régulateur de flamme.
7. Laissez refroidir le réchaud pendant au moins 5 minutes avant de le déconnecter de la cartouche.

## ATTENTION:

Les pièces accessibles peuvent être très chaudes. Éloignez les enfants. Première utilisation → petites flammes normales.

---

## CUISENEZ AVEC L'ASSEMBLÉE DE LA PRESSE FRANÇAISE

1. Insérez la tige de la cafetière à piston dans le trou central du couvercle.
  2. Serrez l'ensemble tige et filtre de la cafetière à piston.
  3. Fixez solidement l'ensemble cafetière à piston au corps.
- 

## REMARQUE: CUISINER AVEC UN POT ALTERNATIF:

Si vous souhaitez cuisiner avec un pot différent de ceci inclus dans l'ensemble:

1. Dépliez les pieds du support de pot supplémentaire, placez-le sur la cuisinière et tournez le support de pot supplémentaire dans le sens antihoraire jusqu'à ce qu'il soit fermement connecté à la cuisinière.
2. Placez le pot alternatif sur le support de pot supplémentaire fixe.
3. Répétez les étapes 5 à 7 du mode d'emploi.



## 屋外専用一酸化炭素中毒の危険

このストーブは無臭の一酸化炭素を発生することがあります。密閉された空間で使用するすると死に至る可能性があります。キャンピングカー、テント、玄関、車、家などの密閉された空間では絶対にこのストーブを使用しないでください。

### 重要事項:

本製品をガスカートリッジに接続する前に、取扱説明書を必ず熟読し、操作方法を確認してください。説明書は保管を厳守すること。EN417規格適合のボタン・プロパン混合ガスカートリッジ専用です。他のガス容器を使用すると爆発の危険があります。

### 注意:

稼働中は接触部分が高温になります。児童を製品から遠ざけてください。

### メンテナンス・点検および手入れ:

1. 製品を乾燥した状態で保管し、乾燥した環境に保存してください。
2. 定期的な点検とメンテナンスを実施してください。
3. 使用前にストーブが正常に作動することを確認してください。
4. バーナーヘッドが汚れた場合は、清潔な布で拭き取ります。表面に不純物が確認されたら、バーナーヘッドとバルブ底部を清掃してください。
5. 破損または故障しているストーブは使用しないでください。
6. ストーブを改造しないでください。
7. 使用後は、ケースに収納する前に点検と清掃を行ってください。湿気・ほこり・付着物は詰まりや錆の原因となり事故を引き起こす可能性があります。次回使用時の問題を避けるため、保管前の清掃を徹底してください。
8. 本手順で問題が解決しない場合は、製品を販売店に返却してください。

### 安全上の注意:

1. ガスカートリッジ接続前に、シール(ストーブと容器間)の状態を必ず確認すること。
2. シール損傷・摩耗時は使用禁止。ガス漏れ / 不具合発生時は直ちに使用中止。
3. 屋外専用製品。テント内・車内・密閉空間での使用禁止(一酸化炭素中毒・火災の危険)。
4. 水平な場所でのみ使用可。
5. 安全距離確保: 可燃物から上下左右 1 メートル以上離すこと。
6. カートリッジ着脱時は換気良好な場所で実施。
7. ガス漏れ時対応: 直ちに屋外へ移動・石鹸水で漏洩検査(絶対に火気を使用しない)。
8. 空鍋の加熱は厳禁です。
9. 使用中移動禁止: 使用後 5 分以上冷却し、ガスカートリッジを外す。
10. 点灯中は絶対に器具から目を離さないでください。

### 仕様:

製品名: Crater 輻射圧力制御ストーブシステム  
 材質: アルミ合金、ステンレス、銅、シリコン、PP+TPR、PA  
 サイズ: (展開時) 114x112x261mm, 4,5x4,4x10,3 インチ  
 (折畳時) 114x112x180mm, 4,5x4,4x7,1 インチ  
 ノズルサイズ: 0,28 mm  
 重量: 544g, 19,2oz  
 出力: 1,15kw, 84g/h, 3412BTU/h  
 ガス種類: ボタンとプロパンの混合ガス  
 器具カテゴリ EN521: 蒸気圧 - ボタン・プロパン混合ガス  
 沸騰時間 (0,5L 水): 3min 10sec  
 ガス消費量 (0,5L 水): 6,3g

## ガスカートリッジ交換手順:

1. 交換前の確認: カートリッジが空であること(振って液体音がないか確認)。
  2. 必ずバーナーの火を消した状態で 接続を解除してください。
  3. 調節バルブを時計回りに最大まで閉め、冷却後に交換作業を開始。
  4. 新品接続時は O リングの劣化検査を実施。
  5. 換気対策: 接続 / 解除時は必ず換気の良い場所で行う。
  6. 締め付け過厳禁、破損による燃料漏れの危険性あり。
  7. ガス漏れ発生時の措置: ・直ちに使用中止。
  8. カートリッジは常に直立設置を保持。
- 

## Oリングの交換:

1. バルブ底部の古い O リングを、縫い針の丸い端や適切な工具で取り外します。
  2. 付属の O リングと交換し、表面が平らでひび割れがないことを確認してください。
  3. シール面を損傷する恐れがあるため、鋭利な工具は絶対に使用しないでください。
  4. 新しい O リングは破損しないよう慎重に取り付けてください。
- 

## 3年間限定保証:

Fire-Maple 製品の製造上の欠陥に対し、3 年間の保証を付与します。  
盗難・紛失・誤操作・  
不適正使用による損害は対象外です。  
詳細は公式サイトへ: [www.firemaplegear.com](http://www.firemaplegear.com)

## 使用手順:

1. 蓋を開けて鍋からストーブを取り出します。
2. 炎調整器が閉じていることを確認(時計回りにこれ以上回せない状態)。その後、ストーブをガスカートリッジにしっかり接続します。接続が不安定な場合、ガス漏れの音や臭いがある場合: ・ストーブやカートリッジを使用しないでください。・点火源から離れた換気の良い場所に移動し、漏れ箇所を特定します。
3. 鍋をストーブに置き、\*\* 時計回り(とけいまわり)\*\* に回して完全に固定します。
4. 鍋にきれいな水を注ぎます。
5. 炎調整器を \*\* 反時計回り(はんとけいまわり)\*\* に回してガスを放出し、イグナイターを押して点火し調理を開始します。
6. 調理後、炎調整器を閉じてください。
7. ストーブをガスカートリッジから外す前に、少なくとも 5 分間冷却させてください。

## 警告:

高温部に触れると火傷の恐れがあります。小児の接近を禁止してください。初回使用時 ごく小さな炎発生の可能性あり → 正常現象。

---

## フレンチプレスロッドを蓋の中央の穴に通します

1. フレンチプレスロッドを蓋の中央の穴に通します。
  2. フレンチプレスロッドとフィルターアセンブリを締めます。
  3. フレンチプレスアセンブリをポットにしっかりと固定します。
- 

## 備考: 他のポット等で調理する場合:

キットに含まれるポット以外のポット等で調理したい場合:

1. エクストラポットスタンドの脚を展開し、ストーブの上に置き、ストーブとしっかり接続されるまで反時計回りに回転させます。
2. 他のポット等を固定されたエクストラポットスタンドに置きます。
3. 「使用方法」の手順 5~7 を繰り返します。

**SOLO PER USO ESTERNO PERICOLO DI MONOSSIDO DI CARBONIO**

Questa stufa può produrre monossido di carbonio, che è inodore. L'utilizzo in uno spazio chiuso può essere letale. Non utilizzare mai questa stufa in uno spazio chiuso come un camper, una tenda, un vestibolo, un'auto o una casa.

**IMPORTANTE:**

Leggere attentamente le istruzioni e familiarizzare con l'apparecchio prima di collegare questo prodotto alla bombola del gas. Conservare queste istruzioni per riferimento futuro. Questo apparecchio deve essere utilizzato solo con la cartuccia di miscela butano-propano conforme alla norma EN417. Potrebbe essere pericoloso tentare di adattare altri tipi di bombole di gas.

**ATTENZIONE:**

Le parti accessibili potrebbero essere molto calde. Tenere i bambini lontani dall'apparecchio.

**MANUTENZIONE, ISPEZIONE E CURA:**

1. Mantenere il prodotto asciutto e conservarlo in un ambiente asciutto.
2. Eseguire ispezioni e manutenzione regolari.
3. Assicurarsi che la stufa funzioni correttamente prima dell'uso.
4. Se la testa della stufa si sporca, pulirla con un panno pulito. Pulire la testa del bruciatore e il fondo della valvola non appena si notano impurità visibili sulla superficie.
5. Non utilizzare la stufa se danneggiata o malfunzionante.
6. Non modificare la stufa.
7. Dopo l'uso, ispezionare e pulire la stufa prima di riporla nella sua custodia. Umidità, polvere o detriti che aderiscono alla stufa possono causare intasamenti o ruggine, causando incidenti. Pertanto, ispezionare e pulire la stufa prima di riporla per evitare problemi al successivo utilizzo.
8. Se non è possibile risolvere un guasto seguendo queste istruzioni, restituire l'apparecchio al rivenditore locale.

**SAFETY INFORMATION:**

1. Prima di collegare la cartuccia del gas, verificare che le guarnizioni (tra il fornello e il contenitore del gas) siano al loro posto e in buone condizioni.
2. Non utilizzare il fornello se le guarnizioni sono danneggiate o usurate. Non utilizzare un fornello che presenta perdite, è danneggiato o non funziona correttamente.
3. Questo fornello è destinato esclusivamente all'uso all'aperto. Non utilizzarlo mai all'interno di tende, spazi chiusi o veicoli. L'uso in spazi chiusi può causare avvelenamento da monossido di carbonio o incendi.
4. Utilizzare il fornello su una superficie piana e orizzontale.
5. Tenere tutti i materiali infiammabili ad almeno 1 metro di distanza dalla parte superiore e dai lati del fornello.
6. Durante il collegamento o lo scollegamento della cartuccia di gas potrebbe fuoriuscire una piccola quantità di gas. Eseguire questa operazione all'aperto o in un'area ben ventilata, lontano da fonti di ignizione.
7. Se si rileva una perdita di gas (odore di gas), portare il fornello all'aperto in un'area ben ventilata e priva di fiamme per risolvere il problema. Utilizzare acqua saponata per verificare la presenza di perdite, non utilizzare mai fiamme.
8. Non utilizzare mai l'apparecchio con una pentola vuota.
9. Non spostare mai un fornello acceso o caldo. In caso di manipolazione, lasciare raffreddare il fornello dopo l'uso per almeno 5 minuti prima di scollegarlo dalla cartuccia di gas.
10. Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando è acceso.

**SPECIFICHE:**

Nome del prodotto: Sistema di stufa a pressione regolata Crater Radiant

Materiale: lega di alluminio, acciaio inossidabile, rame, silicone, PP+TPR, PA

Dimensioni: [aperto] 114 x 112 x 261 mm, 4,5 x 4,4 x 10,3 pollici  
[chiuso] 114 x 112 x 180 mm, 4,5 x 4,4 x 7,1 pollici

Dimensioni dell'ugello: 0,28 mm

Peso: 544 g, 19,2 oz

Potenza: 1,15 kW, 84 g/h, 3412 BTU/h

Tipo di gas: miscela di butano e propano

Categoria di apparecchiatura EN521: miscela di butano e propano a pressione di vapore

Tempo di ebollizione (0,5 l di acqua): 3 min 10 sec

Consumo (0,5 l di acqua): 6,3 g

## SOSTITUIRE LA CARTUCCIA DEL GAS:

1. Assicurarsi che la cartuccia sia vuota prima di sostituirla (agitarla per verificare la presenza di rumori liquidi).
  2. Assicurarsi che i bruciatori siano spenti prima di scollegare la cartuccia del gas.
  3. Ruotare il comando della fiamma in senso orario fino all'arresto, assicurandosi che la fiamma sia completamente spenta. Attendere che il fornello si raffreddi prima di sostituire la cartuccia.
  4. Controllare le guarnizioni prima di collegare un nuovo contenitore di gas.
  5. Durante il collegamento o lo scollegamento potrebbe fuoriuscire una piccola quantità di gas, quindi eseguire questa operazione in un'area ben ventilata, lontano da fonti di ignizione come fiamme libere, caminetti elettrici ecc., e lontano dalle persone.
  6. Non serrare mai eccessivamente il fornello sulla bombola. Un serraggio eccessivo potrebbe danneggiare il fornello o la bombola del combustibile, causando perdite di combustibile.
  7. Se il collegamento non sembra sicuro, o se si sente odore di gas o si nota una perdita e non è possibile arrestare il flusso di gas, non utilizzare il fornello o il contenitore del combustibile. Spostarlo in un'area ben ventilata, lontano da qualsiasi fonte di ignizione, per individuare e arrestare la perdita.
  8. Montare sempre il contenitore del gas in posizione verticale.
- 

## SOSTITUIRE L'O-RING:

1. Utilizzare l'estremità smussata di un ago da cucito o altri strumenti adeguati per rimuovere il vecchio O-ring dalla parte inferiore della valvola.
  2. Sostituirlo con l'O-ring in dotazione, assicurandosi che la superficie sia piana e non presentino crepe.
  3. Non utilizzare mai oggetti affilati o appuntiti come strumenti, poiché potrebbero danneggiare la superficie di tenuta.
  4. Montare il nuovo O-ring con cura per evitare di danneggiarlo.
- 

## GARANZIA LIMITATA DI 3 ANNI:

La garanzia limitata di 3 anni copre tutti i prodotti Fire-Maple, compresi i difetti di fabbricazione o i guasti.  
La garanzia non copre i prodotti rubati, smarriti, maneggiati male o danneggiati a causa di un uso improprio.  
Per maggiori dettagli, visitare: [www.firemaplegear.com](http://www.firemaplegear.com)

## COME SI USA:

1. Aprire il coperchio e rimuovere il fornello dalla pentola.
2. Assicurarsi che il regolatore di fiamma sia chiuso (verificare che il regolatore di fiamma non possa essere ruotato ulteriormente in senso orario), quindi collegare il fornello alla cartuccia di gas fino a quando non è ben saldo e stretto. Se il collegamento non sembra o non risulta sicuro, o se si sente o si avverte odore di gas e non è possibile interrompere il flusso di gas, non utilizzare il fornello o il contenitore di combustibile. Spostarlo in un'area ben ventilata lontano da qualsiasi fonte di accensione per individuare e arrestare la perdita.
3. Posizionare la pentola sul fornello e ruotarla in senso orario fino a quando non è saldamente collegata.
4. Versare acqua pulita nella pentola.
5. Ruotare il regolatore di fiamma in senso antiorario fino a quando il gas non fuoriesce. Premere l'accenditore per accendere il fornello e iniziare la cottura.
6. Dopo la cottura, chiudere il regolatore di fiamma.
7. Lasciare raffreddare il fornello per almeno 5 minuti prima di scollegarlo dalla cartuccia di gas.

## ATTENZIONE:

Le parti accessibili potrebbero essere molto calde. Tenere i bambini piccoli lontani dall'apparecchio. Il primo utilizzo potrebbe causare piccole fiamme → Fenomeno normale.

-----

## CUCINARE CON IL GRUPPO FRENCH PRESS:

1. Inserire lo stelo della French Press attraverso il foro centrale del coperchio.
  2. Serrare lo stelo della French Press e il gruppo filtro.
  3. Fissare saldamente il gruppo French Press al corpo.
- 

## CUCINARE CON UNA PENTOLA ALTERNATIVA:

Se desideri cucinare con una pentola diversa da quella inclusa nel kit:

1. Aprire le gambe del supporto per pentola supplementare, posizionarlo sul fornello, ruotare il supporto per pentola supplementare in senso antiorario finché non è saldamente collegato al fornello.
2. Collocare la pentola alternativa sul supporto extra fisso.
3. Ripetere le procedure da 5 a 7 in "Come si usa".

(ES)



## SÓLO PARA USO EN EXTERIORES PELIGRO DE MONÓXIDO DE CARBONO

Esta estufa puede producir monóxido de carbono, que no tiene olor. Utilizarla en un espacio cerrado puede matarte. Nunca utilice esta estufa en un espacio cerrado como una caravana, tienda de campaña, vestíbulo, coche o casa.

### IMPORTANTE:

Lea atentamente las instrucciones y familiarícese con el aparato antes de conectar este producto al recipiente de gas. Conserve estas instrucciones para futuras consultas. Este aparato sólo debe utilizarse con el cartucho de mezcla butano-propano que cumple la norma EN417. Puede ser peligroso intentar instalar otros tipos de recipientes de gas.

### PRECAUCIÓN:

Las piezas accesibles pueden estar muy calientes. Mantenga a los niños alejados del aparato.

### MANTENIMIENTO, INSPECCIÓN Y CUIDADO:

1. Mantener el producto seco y almacenarlo en un ambiente seco.
2. Realice inspecciones y mantenimiento periódicos.
3. Asegúrese de que la estufa funciona correctamente antes de utilizarla.
4. Si el cabezal de la estufa se ensucia, límpiela con un paño limpio. Limpie el cabezal del quemador y la parte inferior de la válvula cuando haya impurezas visibles en la superficie.
5. No utilice la estufa si está dañada o funciona mal.
6. No modifique la estufa.
7. Después de su uso, inspeccione y limpie la estufa antes de guardarla en su estuche. La humedad, el polvo o los residuos adheridos a la estufa pueden provocar atascos u oxidación, dando lugar a accidentes. Por lo tanto, inspeccione y limpie la estufa antes de guardarla para evitar problemas la próxima vez que la utilice.
8. Si no puede solucionar cualquier avería siguiendo estas instrucciones, devuelva el aparato a su distribuidor local.

### INFORMACIÓN DE SEGURIDAD:

1. Compruebe que las juntas (entre la estufa y el recipiente de gas) están colocadas y en buen estado antes de conectar el cartucho de gas.
2. No utilice la estufa si las juntas están dañadas o desgastadas. No utilice una estufa que tenga fugas, esté dañada o no funcione correctamente.
3. Esta estufa es para uso exclusivo en exteriores. Nunca la utilice dentro de tiendas de campaña, espacios cerrados o vehículos. Su uso en espacios cerrados puede provocar una intoxicación por monóxido de carbono o un incendio.
4. Utilice la estufa sobre una superficie plana y horizontal.
5. Mantenga todos los materiales inflamables a una distancia mínima de 1 metro de la parte superior y los laterales de la estufa.
6. Es posible que salga una pequeña cantidad de gas al colocar o retirar el cartucho de gas. Hágalo en el exterior o en una zona bien ventilada y alejada de fuentes de ignición.
7. Si detecta una fuga de gas (olor a gas), saque la estufa a una zona bien ventilada y sin llamas para solucionar el problema. Utilice agua jabonosa para comprobar si hay fugas; nunca utilice una llama.
8. Nunca utilice el aparato con la olla vacía.
9. Nunca mueva una estufa encendida o caliente. En caso de manipulación deje enfriar la estufa después de su uso durante al menos 5 minutos antes de desconectarla del cartucho de gas.
10. Nunca deje el aparato desatendido cuando esté encendido.

### ESPECIFICACIÓN:

Nombre del producto: Sistema de estufa con presión regulada Crater Radiant

Material: Aleación de aluminio, acero inoxidable, cobre, silicona, PP+TPR, PA

Tamaño: [desplegado] 114 x 112 x 261 mm, 4,5 x 4,4 x 10,3 pulgadas  
[plegado] 114 x 112 x 180 mm, 4,5 x 4,4 x 7,1 pulgadas

Tamaño de la boquilla: 0,28 mm

Peso: 544 g, 19,2 oz

Potencia: 1,15 kW, 84 g/h, 3412 BTU/h.

Tipo de gas: mezcla de butano y propano.

Categoría de aparato EN521: presión de vapor, mezcla de butano y propano.

Tiempo de ebullición [0,5 l de agua]: 3 min 10 s.

Consumo [0,5 l de agua]: 6,3 g.

## SUSTITUIR EL CARTUCHO DE GAS:

1. Asegúrese de que el cartucho esté vacío antes de sustituirlo (agítelo para comprobar si hay ruido de líquido).
  2. Asegúrese de que los quemadores están apagados antes de desconectar el cartucho de gas.
  3. Gire el control de la llama en el sentido de las agujas del reloj hasta que se detenga, asegurándose de que la llama esté completamente apagada. Espere a que la estufa se enfríe antes de volver a colocar el cartucho.
  4. Compruebe las juntas antes de conectar un nuevo recipiente de gas.
  5. Una pequeña cantidad de gas puede escapar durante la conexión o desconexión, así que realice esta operación en un área bien ventilada, lejos de fuentes de ignición como fuegos abiertos, ect chimeneas eléctricas, y lejos de las personas.
  6. Nunca apriete demasiado la estufa en la bombona. Un apriete excesivo puede dañar la estufa o la bombona y provocar fugas de combustible.
  7. Si la conexión no parece o no parece segura, o si oye o huele una fuga de gas y no puede detener el flujo de gas, no utilice la estufa ni el recipiente de combustible. Llévelo a una zona bien ventilada y alejada de cualquier fuente de ignición para localizar y detener la fuga.
  8. Monte siempre el recipiente de gas en posición vertical.
- 

## SUSTITUYA LA JUNTA TÓRICA:

1. Utilice el extremo romo de una aguja de coser u otra herramienta adecuada para retirar la junta tórica antigua de la parte inferior de la válvula.
  2. Sustitúyala por la junta tórica incluida, asegurándose de que la superficie es plana y no está agrietada.
  3. No utilice nunca como herramienta objetos afilados o puntiagudos que puedan dañar la superficie de la junta.
  4. Coloque la nueva junta tórica con cuidado para evitar dañarla.
- 

## GARANTÍA LIMITADA DE 3 AÑOS:

Una garantía limitada de 3 años cubre todos los productos Fire-Maple, incluidos los defectos o fallos de fabricación. La garantía no cubre los productos robados, perdidos, mal manipulados o dañados por un uso inadecuado. Para más detalles, visite: [www.firemaplegear.com](http://www.firemaplegear.com)

## MODO DE EMPLEO:

1. Abra la tapa y retire el hornillo de la olla.
2. Asegúrese de que el regulador de llama esté cerrado (compruebe que el regulador de llama no se pueda girar más en sentido horario) y, a continuación, conecte el hornillo al cartucho de gas hasta que quede bien sujeto y apretado. Si la conexión no parece segura, o si oye o huele una fuga de gas y no puede detener el flujo de gas, no utilice el hornillo ni el recipiente de combustible. Trasládela a una zona bien ventilada, lejos de cualquier fuente de ignición, para localizar y detener la fuga.
3. Coloque la olla sobre el hornillo y gírela en sentido horario hasta que quede bien conectada.
4. Vierta agua limpia en la olla.
5. Gire el regulador de llama en sentido antihorario hasta que salga gas. Pulse el encendedor para encender el hornillo y comience a cocinar.
6. Después de cocinar, cierre el regulador de llama.
7. Deje que la estufa se enfríe durante al menos 5 minutos antes de desconectarla del cartucho de gas.

## PRECAUCIÓN:

Las partes accesibles pueden estar muy calientes. Mantenga a los niños pequeños alejados del aparato. El uso inicial puede provocar pequeñas llamas → Fenómeno normal.

---

## COCINAR CON EL CONJUNTO DE LA CAFETERA FRANCESA:

1. Inserte el vástago de la cafetera francesa a través del orificio central de la tapa.
  2. Apriete el vástago de la cafetera francesa y el conjunto del filtro.
  3. Fije firmemente el conjunto de la cafetera francesa al cuerpo.
- 

## COCINAR CON UNA OLLA ALTERNATIVA:

Si desea cocinar con otra olla que no sea la incluida en el kit:

1. Despliegue las patas del soporte para olla adicional, colóquelo sobre el hornillo, gire el soporte para olla adicional en sentido antihorario hasta que quede firmemente unido al hornillo.
2. Coloque la olla alternativa en el soporte fijo.
3. Repita los procedimientos 5 a 7 de "Cómo usar".

(PT)



## **APENAS PARA USO AO AR LIVRE PERIGO DE MONÓXIDO DE CARBONO**

Este fogão pode produzir monóxido de carbono, que não tem cheiro. A sua utilização num espaço fechado pode matar. Nunca utilize este fogão num espaço fechado, como uma caravana, tenda, vestíbulo, carro ou casa.

### **IMPORTANTE:**

Leia atentamente as instruções e familiarize-se com o aparelho antes de ligar este produto ao recipiente de gás. Guarde estas instruções para referência futura. Este aparelho só deve ser utilizado com o cartucho de mistura butano-propano em conformidade com a norma EN417. Pode ser perigoso tentar instalar outros tipos de botijas de gás.

### **CUIDADO:**

As peças acessíveis podem estar muito quentes. Manter as crianças afastadas do aparelho.

### **MANUTENÇÃO, INSPECÇÃO E CUIDADOS:**

1. Manter o produto seco e armazená-lo num ambiente seco.
2. Efetuar inspeções e manutenção regulares.
3. Certifique-se de que o fogão funciona corretamente antes de o utilizar.
4. Se a cabeça do fogão ficar suja, limpe-a com um pano limpo. Limpe a cabeça do queimador e a parte inferior da válvula quando existirem impurezas visíveis na superfície.
5. Não utilize o fogão se este estiver danificado ou com mau funcionamento.
6. Não modifique o fogão.
7. Após a utilização, inspeccione e limpe o fogão antes de o guardar na mala. Porque a humidade, o pó ou os detritos que aderem ao fogão podem causar entupimento ou ferrugem, dando origem a acidentes. Por isso, inspeccione e limpe o fogão antes de o guardar para evitar problemas na próxima utilização.
8. Se não conseguir corrigir qualquer falha através destas instruções, devolva o aparelho ao revendedor local.

### **INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA:**

1. Antes de ligar a botija de gás, verifique se os vedantes (entre o fogão e a botija de gás) estão colocados e em bom estado.
2. Não utilize o fogão se os vedantes estiverem danificados ou gastos. Não utilize um fogão com fugas, danificado ou que não esteja a funcionar corretamente.
3. Este fogão destina-se apenas a ser utilizado no exterior. Nunca o utilize dentro de tendas, espaços fechados ou veículos. A sua utilização em espaços fechados pode provocar envenenamento por monóxido de carbono ou um incêndio.
4. Utilize o fogão numa superfície plana e horizontal.
5. Mantenha todos os materiais inflamáveis a pelo menos 1 metro de distância da parte superior e dos lados do fogão.
6. Uma pequena quantidade de gás pode escapar ao colocar ou retirar o cartucho de gás. Faça-o no exterior ou num local bem ventilado e afastado de fontes de ignição.
7. Se detetar uma fuga de gás (cheiro a gás), leve o fogão para o exterior, para uma área bem ventilada e sem chamas, para resolver o problema. Utilize água com sabão para verificar se existem fugas - nunca utilize uma chama.
8. Nunca utilize o aparelho com uma panela vazia.
9. Nunca mova um fogão a arder ou quente. Em caso de manuseamento, deixe o fogão arrefecer após a utilização durante pelo menos 5 minutos antes de o desligar do cartucho de gás.
10. Nunca deixar o aparelho aceso sem vigilância.

### **ESPECIFICAÇÃO:**

Nome do produto: Sistema de fogão com pressão regulada Crater Radiant

Material: Liga de alumínio, aço inoxidável, cobre, silicone, PP+TPR, PA

Tamanho: [desdobrado] 114 x 112 x 261 mm, 4,5 x 4,4 x 10,3 pol.

[dobrado] 114 x 112 x 180 mm, 4,5 x 4,4 x 7,1 pol.

Tamanho do bico: 0,28 mm

Peso: 544 g, 19,2 oz

Potência: 1,15 kW, 84 g/h, 3412 BTU/h

Tipo de gás: Mistura de butano e propano

Categoria do aparelho EN521: Pressão de vapor - mistura de butano e propano

Tempo de ebulição [0,5 L de água]: 3 min 10 s

Consumo [0,5 L de água]: 6,3 g

## SUBSTITUIR O CARTUCHO DE GÁS:

1. Assegurar-se de que o cartucho está vazio antes de o substituir (agitar para verificar o ruído do líquido).
  2. Certifique-se de que os queimadores estão apagados antes de desligar o cartucho de gás.
  3. Rode o regulador da chama no sentido dos ponteiros do relógio até parar, certificando-se de que a chama está completamente apagada. Aguarde que o fogão arrefeça antes de substituir o cartucho.
  4. Verifique os selos antes de ligar uma nova botija de gás.
  5. Uma pequena quantidade de gás pode escapar durante a colocação ou remoção, por isso, faça-o numa área bem ventilada, longe de fontes de ignição como fogos abertos, lareiras eléctricas ect, e longe de pessoas.
  6. Nunca aperte demasiado o fogão na botija. Um aperto excessivo pode danificar o fogão ou a garrafa de combustível, provocando fugas de combustível.
  7. Se a ligação não parecer ou não parecer segura, ou se ouvir ou cheirar a fuga de gás e não conseguir parar o fluxo de gás, não utilize o fogão ou a botija de combustível. Desloque-o para uma área bem ventilada, longe de qualquer fonte de ignição, para localizar e parar a fuga.
  8. Monte sempre o recipiente de gás na posição vertical.
- 

## SUBSTITUIR O O-RING:

1. Utilize a extremidade romba de uma agulha de costura ou outras ferramentas adequadas para remover o O-ring antigo na parte inferior da válvula.
  2. Substitua-o pelo O-ring incluído, certificando-se de que a superfície é plana e não está rachada.
  3. Nunca utilize um objeto afiado ou pontiagudo como ferramenta, pois pode danificar a superfície do vedante.
  4. Colocar o novo O-ring com cuidado para evitar danificá-lo.
- 

## GARANTIA LIMITADA DE 3 ANOS:

Uma garantia limitada de 3 anos cobre todos os produtos Fire-Maple, incluindo defeitos ou falhas de fabrico.

A garantia não cobre produtos que tenham sido roubados, perdidos, mal manuseados ou danificados devido a utilização incorrecta.

Para mais pormenores, visite: [www.firemaplegear.com](http://www.firemaplegear.com)

## MODO DE UTILIZAÇÃO:

1. Abra a tampa e retire o fogão da panela.
2. Certifique-se de que o regulador de chama está fechado (verifique se o regulador de chama não pode ser girado mais no sentido horário) e, em seguida, conecte o fogão ao cartucho de gás até que esteja seguro e apertado. Se a conexão não parecer ou não estiver segura, ou se ouvir ou sentir cheiro de gás vazando e não conseguir interromper o fluxo de gás, não use o fogão ou o recipiente de combustível. Leve-o para uma área bem ventilada, longe de qualquer fonte de ignição, para localizar e parar o vazamento.
3. Coloque a panela no fogão e gire-a no sentido horário até que esteja firmemente conectada.
4. Despeje água limpa na panela.
5. Gire o regulador de chama no sentido anti-horário até que o gás comece a fluir. Pressione o acendedor para acender o fogão e comece a cozinhar.
6. Após cozinhar, feche o regulador de chama.
7. Deixe o fogão arrefecer por pelo menos 5 minutos antes de o desligar do cartucho de gás.

## CUIDADO:

As peças acessíveis podem estar muito quentes. Mantenha as crianças pequenas afastadas do aparelho. A utilização inicial pode causar pequenas chamas → Fenómeno normal.

-----

## COZINHE COM O CONJUNTO DA PRENSA FRANCESA:

1. Insira a haste da prensa francesa no interior do orifício central da tampa.
  2. Aperte a haste da prensa francesa e o conjunto do filtro.
  3. Prenda firmemente o conjunto da prensa francesa ao corpo.
- 

## COZINHAR COM UMA PANELA ALTERNATIVA:

Se quiser cozinhar com uma panela que não seja a incluída no kit:

1. Desdobre as pernas do suporte para panelas extra, coloque-o no fogão, rode o suporte para panelas extra no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até ficar firmemente ligado ao fogão.
2. Coloque a panela alternativa no suporte de panela extra fixo.
3. Repita os procedimentos 5 a 7 em "Como utilizar".

**ALLEEN VOOR GEBRUIK BUITENSHUIS  
KOOLMONOXIDEGEVAAR MONOXIDEGEVAAR**

Deze brander kan koolmonoxide produceren, dat geen geur heeft. Gebruik in een afgesloten ruimte kan dodelijk zijn. Gebruik deze brander nooit in een afgesloten ruimte zoals een camper, tent, vestibule, auto of huis.

**BELANGRIJK:**

Lees de instructies zorgvuldig door en maak uzelf vertrouwd met het apparaat voordat u dit product aansluit op een gasreservoir. Bewaar deze instructie voor toekomstig gebruik. Dit apparaat mag alleen worden gebruikt met de butaanpropanemengselpatroon die voldoet aan EN417. Het kan gevaarlijk zijn om te proberen andere typen gasreservoirs aan te sluiten.

**LET OP:**

Bereikbare onderdelen kunnen zeer heet zijn. Houd jonge kinderen uit de buurt van het apparaat.

-----

**ONDERHOUD, INSPECTIE EN VERZORGING:**

1. Houd het product droog en bewaar het in een droge omgeving.
2. Voer regelmatig inspecties en onderhoud uit.
3. Controleer voor gebruik of de brander goed werkt.
4. Als de branderkop vuil wordt, veeg deze dan af met een schone doek. Reinig de branderkop en de onderkant van de klep zodra er zichtbare verontreinigingen op het oppervlak zitten.
5. Gebruik de brander niet als deze beschadigd is of niet goed werkt.
6. Breng geen wijzigingen aan in de brander.
7. Inspecteer en reinig de brander na gebruik voordat u deze opbergt. Vocht, stof of vuil op de brander kan leiden tot verstopping of roest, waardoor ongelukken kunnen ontstaan. Inspecteer en reinig de brander voordat u deze opbergt om problemen bij het volgende gebruik te voorkomen.
8. Als u een storing niet kunt verhelpen met deze instructies, moet u het apparaat terugsturen naar de plaatselijke verkoper.

**VEILIGHEIDSGEGEVINGEN:**

1. Controleer of de afsluitingen (tussen de brander en de gastank) op hun plaats zitten en in goede staat zijn voordat u de gascartridge aansluit.
  2. Gebruik het gasstelletje niet als de afsluitingen beschadigd of versleten zijn. Gebruik geen gasstelletje dat lekt, beschadigd is of niet goed werkt.
  3. Deze brander is alleen bedoeld voor gebruik buitenshuis. Gebruik de brander nooit in tenten, gesloten ruimtes of voertuigen. Gebruik in gesloten ruimtes kan leiden tot koolmonoxidevergiftiging of brand.
  4. Gebruik de brander op een plat, horizontaal oppervlak.
  5. Houd alle brandbare materialen op minstens 1 meter afstand van de bovenkant en zijanten van de brander.
  6. Er kan een kleine hoeveelheid gas ontsnappen bij het aansluiten of losmaken van de gascartridge. Doe dit buiten of in een goed geventileerde ruimte uit de buurt van ontstekingsbronnen.
  7. Als u een gaslek ontdekt (gaslucht), breng het gasstelletje dan naar buiten naar een goed geventileerde, vlamvrije ruimte om het probleem op te lossen. Gebruik zeepwater om te controleren op lekken - gebruik nooit een vlam.
  8. Gebruik het fornuis nooit met een lege pan.
  9. Verplaats nooit een brandende of hete brander. Laat het gasstelletje na gebruik minstens 5 minuten afkoelen voordat u het loskoppelt van de gascartridge.
  10. Laat het apparaat nooit onbeheerd achter als het brandt.
- 

**SPECIFICATIE:**

Productnaam: Crater Radiant drukgeregeld kookstelsel  
Materiaal: aluminiumlegering, roestvrij staal, koper, siliconen, PP+TPR, PA  
Afmetingen: (uitgeklapt) 114 x 112 x 261 mm, 4,5 x 4,4 x 10,3 inch  
(ingeclapt) 114 x 112 x 180 mm, 4,5 x 4,4 x 7,1 inch  
Mondstukgrootte: 0,28 mm  
Gewicht: 544 g, 19,2 oz  
Vermogen: 1,15 kW, 84 g/u, 3412 BTU/u  
Type gas: mengsel van butaan en propaan  
Apparaatcategorie EN521: dampdrukmengsel van butaan en propaan  
Kooktijd (0,5 l water): 3 min, 10 sec.  
Verbruik (0,5 l water): 6,3 g

## **GASPATROON VERVANGEN:**

1. Zorg ervoor dat de cartridge leeg is voordat je hem terugplaatst (schudden om te controleren op vloeistofruis).
  2. Zorg ervoor dat de branders gedoofd zijn voordat u het gaspatroon loskoppelt.
  3. Draai de vlamregelaar rechtsom tot de aanslag en zorg ervoor dat de vlam volledig uit is. Wacht tot de brander is afgekoeld voordat u het gaspatroon terugplaatst.
  4. Controleer de afichtingen voordat u een nieuwe gastank aansluit.
  5. Er kan een kleine hoeveelheid gas ontsnappen tijdens het aansluiten of loskoppelen, dus doe dit in een goed geventileerde ruimte, uit de buurt van ontstekingsbronnen zoals open vuur, elektrische open haard ect, en uit de buurt van mensen.
  6. Draai de brander nooit te vast op de gastank. Te vast aandraaien kan de brander of de gastank beschadigen, waardoor brandstof kan lekken.
  7. Als de aansluiting niet veilig lijkt of aanvoelt, of als u lekkend gas hoort of ruikt en de gasstroom niet kunt stoppen, gebruik de brander of de gastank dan niet. Verplaats de brander naar een goed geventileerde ruimte uit de buurt van een ontstekingsbron om het lek op te sporen en te dichten.
  8. Monteer de gastank altijd rechtop.
- 

## **VERVANG DE O-RING:**

1. Gebruik het stompe uiteinde van een naanaald of ander geschikt gereedschap om de oude O-ring aan de onderkant van het ventiel te verwijderen.
  2. Vervang deze door de bijgeleverde O-ring en zorg ervoor dat het oppervlak vlak en niet gebarsten is.
  3. Gebruik nooit een scherp of puntig voorwerp als gereedschap dat het afichtingsoppervlak kan beschadigen.
  4. Plaats de nieuwe o-ring voorzichtig om beschadiging te voorkomen.
- 

## **3 JAAR BEPERKTE GARANTIE:**

Een beperkte garantie van 3 jaar dekt alle Fire-Maple producten, inclusief fabricagefouten of defecten.

De garantie geldt niet voor producten die zijn gestolen, verloren, verkeerd gebruikt of beschadigd door onjuist gebruik.

Ga voor meer informatie naar: [www.firemaplegear.com](http://www.firemaplegear.com)

## **HOE TE GEBRUIKEN:**

1. Open het deksel en haal het fornuis uit de pan.
2. Zorg ervoor dat de vlamregelaar gesloten is (controleer of de vlamregelaar niet verder met de klok mee kan worden gedraaid) en sluit het fornuis vervolgens aan op de gaspatroon totdat deze stevig en goed vastzit. Als de aansluiting er niet stevig uitziet of aanvoelt, of als u gaslekage hoort of ruikt en de gasstroom niet kunt stoppen, gebruik het fornuis of de brandstofcontainer dan niet. Verplaats het naar een goed geventileerde ruimte, uit de buurt van ontstekingsbronnen, om het lek te lokaliseren en te stoppen.
3. Plaats de pan op het fornuis en draai deze met de klok mee totdat deze stevig is aangesloten.
4. Giet schoon water in de pan.
5. Draai de vlamregelaar tegen de klok in totdat er gas stroomt. Druk op de ontstekker om het fornuis aan te steken en begin met koken.
6. Sluit na het koken de vlamregelaar.
7. Laat het fornuis minstens 5 minuten afkoelen voordat u het loskoppelt van de gaspatroon.

## **LET OP:**

Toegankelijke onderdelen kunnen zeer heet zijn. Houd jonge kinderen uit de buurt van het apparaat. Bij het eerste gebruik kunnen kleine vlammen ontstaan → Dit is normaal.

-----

## **KOKEN MET DE FRANSE PERS:**

1. Steek de steel van de Franse pers door het middelste gat van het deksel.
  2. Draai de steel en het filter van de Franse pers vast.
  3. Bevestig de Franse pers stevig aan het lichaam.
- 

## **KOKEN MET EEN ALTERNATIEVE PAN:**

Als je met een andere pan wilt koken dan de pan die in de kit zit:

1. Klap de poten van de extra panstandaard uit, plaats hem op het fornuis en draai de extra panstandaard linksom tot hij stevig vastzit op het fornuis.
2. Plaats een alternatieve pan op de vaste extra panhouder.
3. Herhaal procedure 5 tot 7 in "Gebruik".

(NO)



## KUN TIL UTENDØRS BRUK KARBONMONOKSID MONOKSIDFARE

Denne ovnen kan produsere karbonmonoksid, som ikke lukter. Bruk i et lukket rom kan være livsfarlig. Bruk aldri denne ovnen i et lukket rom, f.eks. i en bil, et telt, en vestibyle, en bil eller et hjem.

### VIKTIG:

Les instruksjonene nøye og gjør deg kjent med apparatet før du kobler dette produktet til gassbeholderen. Ta vare på denne bruksanvisningen for fremtidig bruk. Dette apparatet skal kun brukes med butan-propan-blandingspatronen som er i samsvar med EN417. Det kan være farlig å forsøke å montere andre typer gassbeholdere.

### FORSIKTIG:

Tilgjengelige deler kan være svært varme. Hold små barn borte fra apparatet.

### VEDLIKEHOLD, INSPEKSJON OG STELL:

1. Hold produktet tørt og oppbevar det i tørre omgivelser.
2. Utfør regelmessig inspeksjon og vedlikehold.
3. Kontroller at ovnen fungerer som den skal før bruk.
4. Tørk av ovnens hode med en ren klut hvis det blir skittent. Rengjør brennerhodet og bunnen av ventilen når det er synlige urenheter på overflaten.
5. Ikke bruk ovnen hvis den er skadet eller ikke fungerer som den skal.
6. Ikke gjør endringer på ovnen.
7. Etter bruk må du inspisere og rengjøre ovnen før du legger den i esken for oppbevaring. Fuktighet, støv eller rusk som fester seg til ovnen kan føre til tilstopping eller rust, noe som kan føre til ulykker. Inspiser og rengjør derfor ovnen før du oppbevarer den, slik at du unngår problemer neste gang du skal bruke den.
8. Hvis du ikke kan utbedre eventuelle feil ved hjelp av disse instruksjonene, må du returnere apparatet til den lokale forhandleren.

### SIKKERHETSINFORMASJON:

1. Kontroller at tetningene (mellom komfyren og gassbeholderen) er på plass og i god stand før du kobler til gasspatronen.
2. Ikke bruk komfyren hvis pakningene er skadet eller slitt. Ikke bruk en ovn som lekker, er skadet eller ikke fungerer som den skal.
3. Denne ovnen er kun beregnet for utendørs bruk. Bruk den aldri inne i telt, lukkede rom eller kjøretøy. Bruk i lukkede rom kan føre til karbonmonoksidforgiftning eller brann.
4. Bruk ovnen på en flat, horisontal overflate.
5. Hold alle brennbare materialer minst 1 meter unna toppen og sidene av ovnen.
6. En liten mengde gass kan slippe ut når du setter på eller tar av gasspatronen. Gjør dette utendørs eller i et godt ventilert område borte fra antennelseskilder.
7. Hvis du oppdager en gasslekkasje (gasslukt), må du ta komfyren med ut i et godt ventilert, flammefritt område for å løse problemet. Bruk såpevann for å se etter lekkasjer - bruk aldri en flamme.
8. Bruk aldri apparatet med tom gryte
9. Flytt aldri en brennende eller varm ovn. Ved håndtering, la komfyren avkjøles i minst 5 minutter etter bruk før du kobler den fra gasspatronen.
10. La aldri apparatet stå uten tilsyn når det er tent.

### SPESIFIKASJON:

Produktnavn: Crater Radiant trykkregulert komfyrssystem  
Materiale: Aluminiumslegering, rustfritt stål, kobber, silikon, PP+TPR, PA  
Størrelse: (utfoldet) 114 x 112 x 261 mm, 4,5 x 4,4 x 10,3 tommer  
(sammenfoldet) 114 x 112 x 180 mm, 4,5 x 4,4 x 7,1 tommer  
Dysestørrelse: 0,28 mm  
Vekt: 544 g, 19,2 oz  
Effekt: 1,15 kW, 84 g/t, 3412 BTU/t  
Gass type: Butan- og propanblanding  
Apparatkategori EN521: Damptrykk – butan- og propanblanding  
Koketid [0,5 l vann]: 3 min 10 sek  
Forbruk [0,5 l vann]: 6,3 g

## SKIFT UT GASSPATRONEN:

1. Kontroller at gasspatronen er tom før du skifter den ut (rist for å sjekke om det er væskestøy).
  2. Sørg for at brennerne er slukket før du kobler fra gasspatronen.
  3. Vri flammekontrollen med klokken til den stopper, og sørg for at flammen er helt slukket. Vent til komfyren er avkjølt før du setter tilbake gasspatronen.
  4. Kontroller tetningene før du kobler til en ny gassbeholder.
  5. En liten mengde gass kan slippe ut under til- eller frakobling, så utfør dette i et godt ventilert område borte fra antennelseskilder som åpen ild, elektrisk peis e.l., og borte fra mennesker.
  6. Komfyren må aldri strammes for hardt på beholderen. Hvis du strammer for hardt, kan det skade ovnen eller brennstoffbeholderen og føre til at brennstoff lekker ut.
  7. Hvis tilkoblingen ikke ser sikker ut eller føles sikker, eller hvis du hører eller lukter gasslekkasje og ikke kan stoppe gasstrømmen, må du ikke bruke komfyren eller brennstoffbeholderen. Flytt den til et godt ventilert område borte fra enhver antennelseskilde for å lokalisere og stoppe lekkasjen.
  8. Monter alltid gassbeholderen i oppreist stilling.
- 

## BYTT UT O-RINGEN:

1. Bruk den stumpe enden av en synål eller annet egnet verktøy til å fjerne den gamle O-ringen i bunnen av ventilen.
  2. Skift den ut med den medfølgende O-ringen, og pass på at overflaten er flat og ikke sprukket.
  3. Bruk aldri skarpe eller spisse gjenstander som verktøy, da dette kan skade tetningsoverflaten.
  4. Monter den nye o-ringen med forsiktighet for å unngå å skade den.
- 

## 3 ÅRS BEGRENSET GARANTI:

En 3-års begrenset garanti dekker alle Fire-Maple-produkter, inkludert produksjonsfeil eller -svikt. Garantien dekker ikke produkter som er stjålet, mistet, feilbehandlet eller skadet på grunn av feil bruk. For mer informasjon, besøk: [www.firemaplegear.com](http://www.firemaplegear.com)

## SLIK BRUKER DU DEN:

1. Åpne lokket og fjern komfyren fra gryten.
2. Sørg for at flammeregulatoren er lukket (kontroller at flammeregulatoren ikke kan dreies videre med klokken), og koble deretter komfyren til gasspatronen til den sitter godt og stramt. Hvis tilkoblingen ikke ser ut eller føles sikker, eller hvis du hører eller lukter gasslekkasje og ikke kan stoppe gasstrømmen, må du ikke bruke komfyren eller drivstoffbeholderen. Flytt den til et godt ventilert område vekk fra antennelseskilder for å finne og stoppe lekkasjen.
3. Plasser gryten på komfyren og vri den med klokken til den sitter godt fast.
4. Hell rent vann i gryten.
5. Vri flammeregulatoren mot klokken til gassen strømmer. Trykk på tenningen for å tenne komfyren og begynn å lage mat.
6. Etter matlaging lukker du flammeregulatoren.
7. La komfyren avkjøles i minst 5 minutter før du kobler den fra gasspatronen.

## FORSIKTIG:

Tilgjengelige deler kan være svært varme. Hold små barn unna apparatet. Første gangs bruk kan forårsake små flammer → Normalt fenomen.

-----

## MATLAGING MED FRANSK PRESSE:

1. Sett fransk pressestammen gjennom hullet i midten av lokket.
  2. Stram fransk pressestammen og filteret.
  3. Fest fransk pressen godt til kroppen.
- 

## LAG MAT MED EN ALTERNATIV GRYTE:

Hvis du ønsker å lage mat med en annen gryte enn den som følger med i settet:

1. Brett ut bena på det ekstra grytestativet, plasser det på komfyren, roter det ekstra grytestativet mot urviseren til det er godt festet til komfyren.
2. Plasser den alternative gryten på det faste ekstra grytestativet.
3. Gjenta prosedyre 5 til 7 i "Slik bruker du".

**NAUDOTI TIK LAUKE ANGLIS  
MONOKSIDO PAVOJUS**

Ši krosnelė gali gaminti anglies monoksidą, kuris neturi kvapo. Naudodami ją uždaroje patalpoje galite žūti. Niekada nenaudokite šios viryklės uždaroje erdvėje, pavyzdžiui, kemperyje, palapinėje, prieangyje, automobilyje ar namuose.

**SVARBU:**

Prieš prijungdami šį gaminį prie dujų talpyklos atidžiai perskaitykite instrukcijas ir susipažinkite su prietaisu. Saugokite šią instrukciją, kad galėtumėte ją pasinaudoti ateityje. Šį prietaisą galima naudoti tik su butano ir propano mišinio kasete, atitinkančia standartą EN 417. Gali būti pavojinga bandyti montuoti kitų tipų dujų talpyklas.

**ĮSPĖJIMAS:**

Prieinamos dalys gali būti labai karštos. Maži vaikai neturi būti šalia prietaiso.

**VEDLIKEHOLD, INSPEKSJON OG STELL:**

1. Laikykitės produkto sauso ir saugokite sausoje aplinkoje.
2. Atlikite reguliarias apžiūras ir techninę priežiūrą.
3. Prieš naudojimą įsitinkite, kad viryklė veikia tinkamai.
4. Jei viryklės galvutė susitępusi, nuvalykite ją švari skudurėliu. Valykite degiklio galvutę ir vožtuvą apačia, kai ant paviršiaus matosi nešvarumai.
5. Nenaudokite viryklės, jei ji yra sugadinta ar veikia netinkamai.
6. Negalima modifikuoti krosnelės.
7. Po naudojimo patikrinkite ir išvalykite krosnelę prieš ją sudėdami į dėklą saugojimui. Dregmė, dulks ar nešvarumai, pilnų prie krosnelės, gali sukelti užsikimšimą ar rūdijimą, o tai gali sukelti nelaimingus atsitikimus. Todėl prieš saugojimą patikrinkite ir išvalykite krosnelę, kad išvengtumėte problemų ją naudojant kitą kartą.
8. Jei pagal šias instrukcijas negalite pašalinti gedimo, grąžinkite prietaisą vietos pardavėjui.

**SIKKERHETSINFORMASJON:**

1. Prieš prijungdami dujų balioną, patikrinkite, ar sandarikliai (tarp viryklės ir dujų baliono) yra savo vietoje ir geros būklės.
2. Nenaudokite viryklės, jei sandarikliai yra pažeisti ar susidėvėję. Nenaudokite viryklės, kuri yra nesandari, pažeista ar neveikia tinkamai.
3. Ši viryklė skirta naudoti tik lauke. Niekada nenaudokite jos palapinėje, uždaroje erdvėje ar transporto priemonėje. Naudojimas uždarose erdvėse gali sukelti apsinuodijimą anglies monoksidu ar gaisrą.
4. Viryklę naudokite ant lygaus, horizontalaus paviršiaus.
5. Visas degias medžiagas laikykite ne mažiau kaip 1 metro atstumu nuo viryklės viršaus ir šonų.
6. Įdedant ar išimant dujų balionėlį gali išsiskirti nedidelis dujų kiekis. Tai darykite lauke arba gerai vėdinamoje vietoje, toliau nuo ugnies šaltinių.
7. Jei pastebite dujų nuotėkį (dujų kvapą), išneškite viryklę į gerai vėdinamą, be ugnies vietą, kad išspręstumėte problemą. Nuotėkiams patikrinti naudokite muiluotą vandenį – niekada nenaudokite liepsnos.
8. Niekada nenaudokite prietaiso su tuščiu puodu.
9. Niekada neperkelkite degančios ar karštos krosnelės. Naudojimo metu leiskite krosnei atvėsti mažiausiai 5 minutes prieš atjungiant dujų balioną.
10. Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros, kai jis yra įjungtas.

**SPESIFIKASJON:**

Produkto pavadinimas: „Crater Radiant“ slėgio reguliuojama viryklė  
Medžiaga: aliuminio lydinys, nerūdijantis plienas, varis, silikonas, PP+TPR, PA

Dydis: [išskleista] 114 x 112 x 261 mm, 4,5 x 4,4 x 10,3 coliai  
[sulankstyta] 114 x 112 x 180 mm, 4,5 x 4,4 x 7,1 coliai

Purkštuvų dydis: 0,28 mm

Svoris: 544 g, 19,2 oz

Galia: 1,15 kW, 84 g/h, 3412 BTU/h

Dujų tipas: butano ir propano mišinys

Prietaiso kategorija EN521: garų slėgis – butano ir propano mišinys

Virinimo laikas [0,5 l vandens]: 3 min, 10 sek.

Suvartojimas [0,5 l vandens]: 6,3 g

## DUJŲ KASSETĖS KEITIMAS:

1. Prieš keisdami kasetę įsitikinkite, kad ji tuščia (pašalinkite, kad išgirstumėte skysto garšal).
  2. Prieš atjungdami dujų kasetę įsitikinkite, kad degikliai užgesinti.
  3. Pasukite liepsnos reguliatorių pagal laikrodžio rodyklę, kol jis sustos, užtikrindami, kad liepsna visiškai užgeso. Prieš keisdami kasetę palaukite, kol voryklė atvės.
  4. Prieš jungiant naują dujų indą patikrinkite sandarikius.
  5. Prijungiant ar atjungiant gali išsiskirti nedidelis kiekis dujų, todėl tai darykite gerai vėdinamoje erdovėje, toli nuo uždegimo šaltinių, tokių kaip atvira ugnis, elektros kaminas ir kt., ir toli nuo žmonių.
  6. Niekada per stipriai neužsukite voryklės ant indo. Per didelės priveržimas gali pažeisti voryklę ar dujų indą, sukeldamas dujų nutekėjimą.
  7. Jei jungtis neatrodo ar nepajaučiama patikima, arba jei girdite ar užuodžiate dujų nutekėjimą ir negalite jo sustabdyti, nenaudokite nei voryklės, nei kuro indo. Perkelkite jį į gerai vėdinamą vietą, toli nuo bet kokių uždegimo šaltinių, kad galėtumėte nustatyti ir pašalinti nutekėjimą.
  8. Visada statykite dujų indą vertikaliai.
- 

## TARPINIO ŽIEDO KEITIMAS:

1. Norėdami pašalinti seną tarpinį žiedą iš vožtuvo apačios, naudokite siuvimo adatos bukią galą ar kitus tinkamus įrankius.
  2. Pakeiskite jį į komplektą įtrauktą tarpinį žiedą, užtikrindami, kad paviršius yra lygus ir neįtrūkęs.
  3. Niekada nenaudokite aštrių ar smailių objektų kaip įrankių, nes jie gali pažeisti sandariklio paviršių.
  4. Naują tarpinį žiedą įdėkite atsargiai, kad jo nepažeistumėte.
- 

## 3 METŲ RIBOTA GARANTIJA:

Visiems "Fire-Maple" gaminiams taikoma 3 metų ribota garantija, įskaitant gamybos defektus ar gedimus. Garantija netaikoma pavogtiems, pamestiems, netinkamai laikomiems ar dėl netinkamo naudojimo sugadintiems gaminiams. Daugiau informacijos rasite adresu: [www.firemaplegear.com](http://www.firemaplegear.com)

## KAIP NAUDOTI:

1. Atidarykite dangtį ir išimkite voryklę iš puodo.
2. Įsitikinkite, kad liepsnos reguliatorius yra uždarytas (patikrinkite, ar liepsnos reguliatoriaus negalima pasukti dar labiau pagal laikrodžio rodyklę), tada prijunkite voryklę prie dujų baliono, kol ji bus tvirtai pritvirtinta. Jei jungtis atrodo arba jaučiasi nesaugi, arba jei girdite arba jaučiate dujų nuotėkį ir negalite sustabdyti dujų srauto, nenaudokite voryklės arba kuro talpyklos. Perkelkite jį į gerai vėdinamą vietą, toliau nuo bet kokių uždegimo šaltinių, kad galėtumėte rasti ir sustabdyti nuotėkį.
3. Pastatykite puodą ant voryklės ir pasukite jį pagal laikrodžio rodyklę, kol jis bus tvirtai prijungtas.
4. Į puodą įpilkite švaraus vandens.
5. Pasukite liepsnos reguliatorių prieš laikrodžio rodyklę, kol pradės tekėti dujos. Paspauskite uždegiklį, kad uždegtumėte voryklę, ir pradėkite virti.
6. Baigę virti, uždarykite liepsnos reguliatorių.
7. Prieš atjungdami voryklę nuo dujų baliono, palaukite, kol ji atvės bent 5 minutes.

## ĮSPĖJIMAS:

Prieinamos dalys gali būti labai karštos. Laikykite mažus vaikus atokiau nuo prietaiso. Pirmą kartą naudojant gali atsirasti nedidelės liepsnos → Tai normalu.

-----

## VIRTUVĖ SU PRANCŪZIŠKU PRESSU:

1. Įkiškite prancūziško pressu strypą per dangčio centrinę skylę.
  2. Prisukite prancūziško pressu strypą ir filtro mazgą.
  3. Tvirtai pritvirtinkite prancūziško pressu mazgą prie korpuso.
- 

## VIRKITE NAUDODAMI ALTERNATYVŲ PUODĄ:

Jei norite gaminti maistą su kitu puodu, o ne su komplekte esančiu puodu:

1. Išskleiskite papildomo puodo stovą kojėles, uždėkite jį ant voryklės, pasukite papildomo puodo stovą prieš laikrodžio rodyklę, kol jis bus tvirtai sujungtas su vorykle.
2. Uždėkite alternatyvų puodą ant fiksuoto papildomo puodo stovo.
3. Pakartokite 5-7 procedūras, aprašytas skyriuje "Kaip naudoti".

**KUN TIL UDENDØRS BRUG KULILTE MONOXIDFARE**

Dette komfur kan producere kulilte, som ikke har nogen lugt. Hvis man bruger den i et lukket rum, kan man dø af det. Brug aldrig dette komfur i et lukket rum som f.eks. en campingvogn, et telt, et vindfang, en bil eller et hjem.

**VIGTIGT:**

Læs instruktionerne omhyggeligt, og gør dig bekendt med apparatet, før du tilslutter dette produkt til gasbeholderen. Opbevar denne instruktion til fremtidig brug. Dette apparat må kun bruges med butan-propan-blandingspatronen, der overholder EN417. Det kan være farligt at forsøge at montere andre typer gasbeholdere.

**FORSIGTIG:**

Tilgængelige dele kan være meget varme. Hold små børn væk fra apparatet.

**VEDLIGEHOLDELSE, INSPEKTION OG PLEJE:**

1. Hold produktet tørt, og opbevar det i tørre omgivelser.
2. Udfør regelmæssig inspektion og vedligeholdelse.
3. Sørg for, at brændeovnen fungerer korrekt før brug.
4. Hvis brænderhovedet bliver snavset, skal det tørres af med en ren klud. Rengør brænderhovedet og bunden af ventilen, når der er synlige urenheder på overfladen.
5. Brug ikke brændeovnen, hvis den er beskadiget eller ikke fungerer korrekt.
6. Der må ikke foretages ændringer på ovnen.
7. Efter brug skal ovnen inspiceres og rengøres, før den lægges i kufferten til opbevaring. Fugt, støv eller snavs, der sætter sig fast på ovnen, kan forårsage tilstopning eller rust og give anledning til ulykker. Så inspicer og rengør ovnen, før du opbevarer den, så du undgår problemer, når du bruger den næste gang.
8. Hvis du ikke kan afhjælpe en fejl ved hjælp af disse instruktioner, skal du returnere apparatet til den lokale forhandler.

**SIKKERHEDSOPLYSNINGER:**

1. Kontrollér, at pakningerne (mellem komfuret og gasbeholderen) er på plads og i god stand, før du tilslutter gaspatronen.
2. Brug ikke komfuret, hvis pakningerne er beskadigede eller slidte. Brug ikke et komfur, der er utæt, beskadiget eller ikke fungerer korrekt.
3. Dette komfur er kun til udendørs brug. Brug den aldrig i telte, lukkede rum eller køretøjer. Brug i lukkede rum kan føre til kulilteforgiftning eller brand.
4. Brug ovnen på en flad, vandret overflade.
5. Hold alle brændbare materialer mindst 1 meter væk fra brændeovnens top og sider.
6. En lille mængde gas kan slippe ud, når gaspatronen sættes på eller tages af. Gør dette udenfor eller i et godt ventileret område væk fra antændelseskilder.
7. Hvis du opdager en gaslækage (lugt af gas), skal du tage brændeovnen med udenfor i et godt ventileret, flammefrit område for at løse problemet. Brug sæbevand til at tjekke for lækager - brug aldrig en flamme.
8. Brug aldrig apparatet med en tom gryde
9. Flyt aldrig et brændende eller varmt komfur, i tilfælde af håndtering skal du lade komfuret køle af efter brug i mindst 5 minutter, før du kobler det fra gaspatronen.
10. Efterlad aldrig apparatet uden opsyn, når det er tændt.

**SPECIFIKATION:**

Produktnavn: Crater Radiant trykreguleret komfur  
 Materiale: Aluminiumslegering, rustfrit stål, kobber, silikone, PP+TPR, PA  
 Størrelse: (udfoldet) 114 x 112 x 261 mm, 4,5 x 4,4 x 10,3 tommer  
 (foldet) 114 x 112 x 180 mm, 4,5 x 4,4 x 7,1 tommer  
 Dysestørrelse: 0,28 mm  
 Vægt: 544 g, 19,2 oz  
 Effekt: 1,15 kW, 84 g/t, 3412 BTU/t  
 Gastype: Blanding af butan og propan  
 Apparatkategori EN521: Damptryk - blanding af butan og propan  
 Kogetid [0,5 l vand]: 3 min, 10 sek.  
 Forbrug [0,5 l vand]: 6,3 g

## UDSKIFT GASPATRONEN:

1. Sørg for, at patronen er tom, før du udskifter den [ryst for at kontrollere, om der er vækestøj].
2. Sørg for, at brænderne er slukket, før du frakobler gaspatronen.
3. Drej flammekontrollen med uret, indtil den stopper, og sørg for, at flammen er helt slukket. Vent på, at ovnen køler af, før du sætter patronen i igen.
4. Kontrollér tætningerne, før du tilslutter en ny gasbeholder.
5. Der kan slippe en lille mængde gas ud under tilslutning eller afmontering, så udfør dette i et godt ventileret område væk fra antændelseskilder som åben ild, elektrisk pejs osv. og væk fra mennesker.
6. Spænd aldrig brænderen for hårdt på beholderen. Overspænding kan beskadige brændeovnen eller beholderen og forårsage brændstøflækage.
7. Hvis forbindelsen ikke ser sikker ud eller føles sikker, eller hvis du hører eller lugter udsivende gas og ikke kan stoppe gasstrømmen, må du ikke bruge brændeovnen eller brændstofbeholderen. Flyt den til et godt ventileret område væk fra enhver antændelseskilde for at lokalisere og stoppe lækagen.
8. Monter altid gasbeholderen i lodret position.

## UDSKIFT O-RINGEN:

1. Brug den stumpe ende af en synål eller andet egnet værktøj til at fjerne den gamle O-ring i bunden af ventilen.
2. Udskift den med den medfølgende O-ring, og sørg for, at overfladen er flad og ikke revnet.
3. Brug aldrig skarpe eller spidse genstande som værktøj, da de kan beskadige tætningsoverfladen.
4. Monter den nye o-ring med forsigtighed for at undgå at beskadige den.

## 3 ÅRS BEGRÆNSET GARANTI:

En 3-årig begrænset garanti dækker alle Fire-Maple-produkter, herunder produktionsfejl eller -svigt. Garantien dækker ikke produkter, der er stjålet, mistet, håndteret forkert eller beskadiget på grund af forkert brug. For flere detaljer, besøg: [www.firemaplegear.com](http://www.firemaplegear.com)

## SÅDAN BRUGER DU DEN:

1. Åbn låget og fjern komfuret fra gryden.
2. Sørg for, at flamme regulatoren er lukket (kontrollør, at flamme regulatoren ikke kan drejes yderligere med uret), og tilslut derefter komfuret til gaspatronen, indtil det sidder fast og tæt. Hvis tilslutningen ikke ser sikker ud eller føles sikker, eller hvis du hører eller lugter gaslækage og ikke kan stoppe gasstrømmen, må du ikke bruge komfuret eller brændstofbeholderen. Flyt det til et godt ventileret område væk fra antændelseskilder for at finde og stoppe lækagen.
3. Placer gryden på komfuret, og drej den med uret, indtil den sidder fast.
4. Hæld rent vand i gryden.
5. Drej flamme regulatoren mod uret, indtil gassen strømmer. Tryk på tænderen for at tænde komfuret og begynde at lave mad.
6. Efter madlavning skal du lukke flamme regulatoren.
7. Lad komfuret køle af i mindst 5 minutter, før du afmonterer det fra gaspatronen.

## FORSIGTIG:

Tilgængelige dele kan være meget varme. Hold små børn væk fra apparatet. Første gangs brug kan forårsage små flammer → Normalt fænomen.

## MADLAVNING MED FRANSK PRESSE:

1. Indsæt fransk pressestammen gennem det midterste hul i låget.
2. Stram fransk pressestammen og filteret.
3. Fastgør fransk pressen sikkert til kroppen.

## LAV MAD MED EN ALTERNATIV GRYDE:

Hvis du vil lave mad med en anden gryde end den, der følger med i sættet:

1. Fold benene på det ekstra grydestativ ud, placer det på komfuret, og drej det ekstra grydestativ mod uret, indtil det sidder godt fast på komfuret.
2. Placer den alternative gryde på det faste ekstra grydestativ.
3. Gentag procedure 5 til 7 i "Sådan bruges".

**ENDAST FÖR UTMOMHUSBRUK KOLMONOXID MONOXID FARA**

Denna spis kan avge kolmonoxid, som inte har någon lukt. Om du använder den i ett slutet utrymme kan du dö. Använd aldrig kaminen i ett slutet utrymme som t.ex. en husbil, ett tält, ett vindfång, en bil eller ett hem.

**VIKTIGT:**

Läs instruktionerna noggrant och bekanta dig med apparaten innan du ansluter produkten till gasbehållaren. Förvara denna instruktion för framtida bruk. Denna apparat får endast användas med en patron för butan-propanblandning som uppfyller kraven i EN417. Det kan vara farligt att försöka montera andra typer av gasbehållare.

**FÖRSIKTIGHET:**

Åtkomliga delar kan vara mycket varma. Håll små barn borta från apparaten.

**UNDERHÅLL, INSPEKTION OCH SKÖTSEL:**

1. Håll produkten torr och förvara den i en torr miljö.
2. Utför regelbundna inspektioner och underhåll.
3. Kontrollera att kaminen fungerar korrekt före användning.
4. Torka av spishuvudet med en ren trasa om det blir smutsigt.  
Rengör brännarhuvudet och ventilens botten när det finns synliga orenheter på ytan.
5. Använd inte kaminen om den är skadad eller inte fungerar som den ska.
6. Modifiera inte kaminen.
7. Inspektera och rengör kaminen efter användning innan du lägger tillbaka den i förvaringsväskan. Eftersom fukt, damm eller skräp som fastnar på kaminen kan orsaka igensättning eller rost, vilket kan leda till olyckor. Inspektera och rengör därför kaminen innan du förvarar den för att undvika problem när du använder den nästa gång.
8. Om du inte kan åtgärda något fel med hjälp av dessa anvisningar ska du lämna tillbaka apparaten till din lokala återförsäljare.

**SÄKERHETSINFORMATION:**

1. Kontrollera att tätningarna (mellan kaminen och gasbehållaren) sitter på plats och är i gott skick innan du ansluter gaspatronen.
2. Använd inte kaminen om tätningarna är skadade eller slitna. Använd inte en spis som läcker, är skadad eller inte fungerar som den ska.
3. Kaminen är endast avsedd för utomhusbruk. Använd den aldrig i tält, slutna utrymmen eller fordon. Användning i slutna utrymmen kan leda till kolmonoxidförgiftning eller brand.
4. Använd kaminen på en plan, horisontell yta.
5. Håll allt brännbart material på minst 1 meters avstånd från kaminens ovansida och sidor.
6. En liten mängd gas kan läcka ut när gaspatronen sätts på eller tas bort. Gör detta utomhus eller i ett välventilerat område, långt från antändningskällor.
7. Om du upptäcker en gasläcka (gaslukt) ska du ta ut kaminen till ett välventilerat område där det inte finns några lågor och åtgärda problemet. Använd tvålatten för att kontrollera om det finns läckor - använd aldrig en låga.
8. Använd aldrig apparaten med tom kastrull
9. Flytta aldrig en brinnande eller varm spis. Vid hantering, låt spisen svalna i minst 5 minuter efter användning innan du kopplar bort den från gaspatronen.
10. Lämna aldrig apparaten obevakad när den är tänd.

**SPECIFIKATION:**

Produktnamn: Crater Radiant tryckreglerat spissystem  
Material: Aluminiumlegering, rostfritt stål, koppar, silikon, PP+TPR, PA  
Storlek: [utfälld] 114 x 112 x 261 mm, 4,5 x 4,4 x 10,3 tum  
[hopfäld] 114 x 112 x 180 mm, 4,5 x 4,4 x 7,1 tum  
Munstycksstorlek: 0,28 tum  
Vikt: 544 g, 19,2 oz  
Effekt: 1,15 kW, 84 g/h, 3412 BTU/h  
Gasstyp: Butan- och propanblandning  
Apparattyp EN521: Ångtryck - butan- och propanblandning  
Koktid [0,5 l vatten]: 3 min 10 sek  
Förbrukning [0,5 l vatten]: 6,3 g

## UDSKIFT GASPATRONEN:

1. Sørg for, at patronen er tom, før du udskifter den (lyst for at kontrollere, om der er væskestøj).
  2. Sørg for, at brænderne er slukket, før du frakobler gaspatronen.
  3. Drej flammekontrollen med uret, indtil den stopper, og sørg for, at flammen er helt slukket. Vent på, at ovnen køler af, før du sætter patronen i igen.
  4. Kontrollér tætningerne, før du tilslutter en ny gasbeholder.
  5. Der kan slippe en lille mængde gas ud under tilslutning eller afmontering, så udfør dette i et godt ventileret område væk fra antændelseskilder som åben ild, elektrisk pejs osv. og væk fra mennesker.
  6. Spænd aldrig brænderen for hårdt på beholderen. Overspænding kan beskadige brændeovnen eller beholderen og forårsage brændstofdækage.
  7. Hvis forbindelsen ikke ser sikker ud eller føles sikker, eller hvis du hører eller lugter udsivende gas og ikke kan stoppe gasstrømmen, må du ikke bruge brændeovnen eller brændstofbeholderen. Flyt den til et godt ventileret område væk fra enhver antændelseskilde for at lokalisere og stoppe lækagen.
  8. Monter altid gasbeholderen i lodret position.
- 

## UDSKIFT O-RINGEN:

1. Brug den stumpe ende af en synål eller andet egnet værktøj til at fjerne den gamle O-ring i bunden af ventilen.
  2. Udskift den med den medfølgende O-ring, og sørg for, at overfladen er flad og ikke revnet.
  3. Brug aldrig skarpe eller spidse genstande som værktøj, da de kan beskadige tætningsoverfladen.
  4. Monter den nye o-ring med forsigtighed for at undgå at beskadige den.
- 

## 3 ÅRS BEGRÆNSET GARANTI:

En 3-årig begrænset garanti dækker alle Fire-Maple-produkter, herunder produktionsfejl eller -svigt. Garantien dækker ikke produkter, der er stjålet, mistet, håndteret forkert eller beskadiget på grund af forkert brug. For flere detaljer, besøg: [www.firemaplegear.com](http://www.firemaplegear.com)

## SÅDAN BRUGER DU DEN:

1. Öppna locket och ta bort spisen från grytan.
2. Se till att flammregulatorn är stängd (kontrollera att flammregulatorn inte kan vridas ytterligare medurs) och anslut sedan spisen till gaspatronen tills den sitter fast och är ordentligt åtdragen. Om anslutningen inte ser ut eller känns säker, eller om du hör eller känner lukten av läckande gas och inte kan stoppa gasflödet, använd inte spisen eller bränslebehållaren. Flytta den till ett välventilerat område långt från antändningskällor för att lokalisera och stoppa läckan.
3. Placera grytan på spisen och vrid den medurs tills den sitter ordentligt fast.
4. Håll rent vatten i grytan.
5. Vrid flammregulatorn moturs tills gasen flödar. Tryck på tändaren för att tända spisen och börja laga mat.
6. Stäng flammregulatorn efter tillagningen.
7. Låt spisen svalna i minst 5 minuter innan du kopplar bort den från gaspatronen.

## FORSIGTIG:

Tillgängliga delar kan vara mycket heta. Håll små barn borta från apparaten. Vid första användningen kan små lågor uppstå → Normalt fenomen.

-----

## LAGA MAT MED FRANSKA PRESSEN:

1. För in den franska pressens skaft genom lockets mitt hål.
  2. Dra åt den franska pressens skaft och filter.
  3. Fäst den franska pressen ordentligt på kroppen.
- 

## LAV MAD MED EN ALTERNATIV GRYPPE:

Hvis du vil lave mad med en anden gryde end den, der følger med i sættet:

1. Fold benene på det ekstra grydestativ ud, placer det på komfuret, og drej det ekstra grydestativ mod uret, indtil det sidder godt fast på komfuret.
2. Placer den alternative gryde på det faste ekstra grydestativ.
3. Gentag procedure 5 til 7 i "Sådan bruges".

**VAIN ULKOKÄYTTÖÖN TARKOITETTU HIILI  
HÄKÄVAARA**

Tämä liesi voi tuottaa hiilimonoksidia, jolla ei ole hajua. Sen käyttö suljetussa tilassa voi tappaa sinut. Älä koskaan käytä tätä liettä suljetussa tilassa, kuten matkailuautossa, teltassa, eteisessä, autossa tai kotona.

**TÄRKEÄÄ:**

Lue ohjeet huolellisesti ja tutustu laitteeseen ennen tämän tuotteen liittämistä kaasusäiliöön. Säilytä tämä ohje myöhempiä käyttöä varten. Tätä laitetta saa käyttää vain EN417-standardin mukaisen butaani-propaniseospatruunan kanssa. Muuntotyyppisten kaasusäiliöiden asentaminen voi olla vaarallista.

**VAROITUS:**

Käyttökelpoiset osat voivat olla hyvin kuumia. Pidä pienet lapset kaukana laitteesta.

**HUOLTO, TARKASTUS JA HOITO:**

1. Pidä tuote kuivana ja säilytä kuivassa ympäristössä.
2. Suorita säännölliset tarkastukset ja huolto.
3. Varmista kiukaan moitteeton toiminta ennen käyttöä.
4. Jos kiukaan pää likaantuu, pyyhi se puhtaalla liinalla. Puhdista polttimen pää ja venttiilin pohja, kun pinnalla on näkyviä epäpuhtauksia.
5. Älä käytä kiuasta, jos se on vaurioitunut tai toimii huonosti.
6. Älä muokkaa liettä.
7. Tarkasta ja puhdista liesi käytön jälkeen, ennen kuin laitat sen kotelonsa säilytystä varten. Koska kiukaaseen turtunut kosteus, pöly tai roskat voivat aiheuttaa tukkeutumista tai ruostumista ja aiheuttaa onnettomuuksia. Tarkasta ja puhdista siis liesi ennen sen varastointia, jotta vältyt ongelmilta, kun käytät sitä seuraavan kerran.
8. Jos et pysty korjaamaan mitään vikaa näiden ohjeiden avulla, palauta laite paikalliseen jälleenmyyjään.

**TURVALLISUUSTIEDOT:**

1. Tarkista, että tiivisteet (lieden ja kaasusäiliön välillä) ovat paikoillaan ja hyvässä kunnossa ennen kaasupatruunan liittämistä.
2. Älä käytä liettä, jos tiivisteet ovat vaurioituneet tai kuluneet. Älä käytä liettä, joka vuotaa, on vaurioitunut tai ei toimi oikein.
3. Tämä kiuas on tarkoitettu vain ulkokäyttöön. Älä koskaan käytä sitä teltoissa, suljetuissa tiloissa tai ajoneuvoissa. Sen käyttäminen suljetuissa tiloissa voi aiheuttaa hiilimonoksidimyrkytyksen tai tulipalon.
4. Käytä kiuasta tasaisella, vaakasuoralla pinnalla.
5. Pidä kaikki syttyvät materiaalit vähintään 1 metrin päässä kiukaan yläosasta ja sivuilta.
6. Kaasupatruunaa kiinnitettäessä tai irrotettaessa saattaa vapautua pieni määrä kaasua. Tee tämä ulkona tai hyvin ilmastoidussa tilassa kaukana syttymislähteistä.
7. Jos havaitset kaasuvuodon (kaasun hajut), vie liesi ulos hyvin tuuletettuun, liekittömään tilaan ja puutu ongelmaan. Käytä saippuvettä vuotojen tarkistamiseen - älä koskaan käytä liekkiä.
8. Älä koskaan käytä laitetta tyhjän kattilan kanssa.
9. Älä koskaan siirrä palavaa tai kuumaa liettä. Käsitteilytapauksissa anna lieden jäähtyä käytön jälkeen vähintään 5 minuuttia ennen kuin irrotat sen kaasupatruunasta.
10. Älä koskaan jätä laitetta valvomatta, kun se on päällä.

**TEKNISET TIEDOT:**

Tuotteen nimi: Crater Radiant paineensäätöinen liesijärjestelmä

Materiaali: alumiiniseos, ruostumaton teräs, kupari, silikoni, PP+TPR, PA

Koko: [auki] 114 x 112 x 261 mm, 4,5 x 4,4 x 10,3 tuumaa

[tätettynä] 114 x 112 x 180 mm, 4,5 x 4,4 x 7,1 tuumaa

Suuttimen koko: 0,28 mm

Paino: 544 g, 19,2 oz

Teho: 1,15 kW, 84 g/h, 3412 BTU/h

Kaasutyyppi: butaani- ja propaniseos

Laiteluokka EN521: höyrynpaine - butaani- ja propaniseos

Kiehumisaika [0,5 l vettä]: 3 min 10 s

Kulutus [0,5 l vettä]: 6,3 g

## VAIHDA KAASUPATRUUNA:

1. Varmista, että patruuna on tyhjä ennen sen vaihtamista (ravista tarkistaaksesi, ettei siinä ole nestemäistä kohinaa).
  2. Varmista, että polttimet on sammutettu ennen kaasupatruunan irrottamista.
  3. Käännä liekin säädintä myötäpäivään, kunnes se pysähtyy, varmistaen, että liekki on kokonaan sammunut. Odota, että liesi jäähtyy ennen patruunan vaihtamista.
  4. Tarkista tiivisteet ennen uuden kaasusäiliön liittämistä.
  5. Pieni määrä kaasua saattaa päästä ulos kiinnityksen tai irroituksen aikana, joten suorita tämä hyvin tuuletetussa tilassa, kaukana syttymislähteistä, kuten avotulesta, sähkötakakasta ect, ja kaukana ihmisistä.
  6. Älä koskaan kiristä liesi liian tiukasti kiinni kaasusäiliöön. Ylikiristäminen voi vahingoittaa liettä tai polttoainekanisteria ja aiheuttaa polttoainevuodon.
  7. Jos liitos ei näytä tai tunnu turvalliselta tai jos kuulet tai haistat kaasuvuodon eikä kaasun virtausta voi pysäyttää, älä käytä kiuasta tai polttoainesäiliötä. Siirrä se hyvin tuuletettuun tilaan kaasusyttymislähteistä vuodon paikallistamiseksi ja pysäyttämiseksi.
  8. Asenna kaasusäiliö aina pystyasentoon.
- 

## VAIHDA O-RENGAS:

1. Irrota venttiilin pohjassa oleva vanha O-renkas ompeluneulan tylpällä kärjellä tai muulla sopivalla työkalulla.
  2. Vaihda se mukana toimitettuun O-renkaaseen ja varmista, että pinta on tasainen eikä halkeile.
  3. Älä koskaan käytä työkaluna terävää tai terävää esinettä, jotka voi vahingoittaa tiivisteiden pintaa.
  4. Asenna uusi O-renkas varovasti, jotta se ei vahingoitu.
- 

## 3 VUODEN RAJOITETTU TAKUU:

3 vuoden rajoitettu takuu kattaa kaikki Fire-Maple-tuotteet, mukaan lukien valmistusvirheet tai -vial.

Takuu ei kata tuotteita, jotka on varastettu, kadotettu, käsitelty väärin tai jotka ovat vahingoittuneet väärinlaisen käytön vuoksi.

Lisätietoja on osoitteessa: [www.firemaplegear.com](http://www.firemaplegear.com)

## KUINKA KÄYTTÄÄ:

1. Avaa kansi ja poista liesi kattilasta.
2. Varmista, että liekinsäädin on suljettu (tarkista, että liekinsäädintä ei voi kääntää enää myötäpäivään), ja liitä sitten liesi kaasupatruunaan, kunnes se on tukevasti kiinni. Jos liitos ei näytä tai tunnu turvalliselta tai jos kuulet tai haistat kaasuvuodon etkä pysty pysäyttämään kaasun virtausta, älä käytä liesiä tai polttoainesäiliötä. Siirrä se hyvin tuuletettuun paikkaan, kaasusyttymislähteistä, jotta voit paikantaa ja pysäyttää vuodon.
3. Aseta kattila liedelle ja kierrä sitä myötäpäivään, kunnes se on tiukasti kiinni.
4. Kaada puhdasta vettä kattilaan.
5. Käännä liekinsäädintä vastapäivään, kunnes kaasun virtaa. Paina sytytintä sytyttääksesi liedet ja aloita ruoanlaitto.
6. Sulje liekinsäädin ruoanlaiton jälkeen.
7. Anna liedet jäähtyä vähintään 5 minuuttia ennen kuin irrotat sen kaasupatruunasta.

## VAROITUS:

Käytettävissä olevat osat voivat olla erittäin kuumia. Pidä pienet lapset poissa laitteiden läheltä. Ensimmäisellä käyttökerralla voi syntyä pieniä liekkejä → Tämä on normaalia.

---

## RUOANLAITTO FRENCH PRESS -KOKOONPANON AVULLA:

1. Aseta French Press -varren keskireikä kannen keskireikään.
  2. Kiristä French Press -varren ja suodatimen kokoonpano.
  3. Kiinnitä French Press -kokoonpano tukevasti runkoon.
- 

## KYSPENNÄ VAIHTOEHTOISELLA KATTILALLA:

Jos haluat keittää muulla kuin sarjan mukana tulevalla kattilalla:

1. Avaa ylimääräisen kattilalattineen jalat, aseta se liedelle ja käännä ylimääräistä kattilalattinetta vastapäivään, kunnes se on tiukasti kiinni liedessä.
2. Aseta vaihtoehtoinen kattila kiinteään ylimääräiseen kattilalattineeseen.
3. Toista toimenpiteet 5-7 kohdassa "Käyttöohjeet".



## **WYŁĄCZNIE DO UŻYTKU NA ZEWNĄTRZ. NIE DOPUSZCZAJ MAŁYCH DZIECI DO URZĄDZENIA.**

TA KUCHENKA MOŻE WYTWARZAĆ TLENEK WĘGLA, KTÓRY JEST BEZWONNY. UŻYWANIE JEJ W ZAMKNIĘTYM POMIESZCZENIU MOŻE PROWADZIĆ DO ŚMIERCI, NIGDY NIE UŻYWAJ TEJ KUCHENKI W ZAMKNIĘTYCH PRZESTRZENIACH, TAKICH JAK KAMPER, NAMIOT, PRZEDSIÓNEK, SAMOCHÓD CZY DOM.

### **WAŻNE:**

Przeczytaj uważnie instrukcję i zapoznaj się z urządzeniem przed podłączeniem go do pojemnika z gazem. Zachowaj tę instrukcję do przyszłego użytku. To urządzenie powinno być używane wyłącznie z wkładem zawierającym mieszanekę butanu i propanu zgodnym z normą EN417. Próba użycia innych typów pojemników z gazem może być niebezpieczna.

### **UWAGA:**

Dostępne części mogą być bardzo gorące. Trzymaj małe dzieci z dala od urządzenia.

### **KONSERWACJA, KONTROLA I PIELEGNACJA:**

1. Przechowuj produkt w suchym miejscu i utrzymuj go w suchym stanie.
2. Przeprowadzaj regularne kontrole i konserwację.
3. Przed użyciem upewnij się, że kuchenka działa prawidłowo.
4. Jeśli głowica kuchenki (palnik) jest zabrudzona, przetrzyj ją czystą szmatką. Oczyszczaj głowice palnika i dolną część zaworu, gdy na powierzchni widoczne są zanieczyszczenia.
5. Nie używaj kuchenki, jeśli jest uszkodzona lub nie działa prawidłowo.
6. Nie modyfikuj kuchenki.
7. Po użyciu skontroluj i wyczyść kuchenkę przed umieszczeniem jej w etui do przechowywania. Wilgoć, kurz lub zanieczyszczenia przylegające do kuchenki mogą powodować zapychanie, rdzewienie i prowadzić do wypadków. Dlatego przed przechowywaniem dokładnie ją sprawdź i oczyść, aby uniknąć problemów podczas kolejnego użytkowania.
8. Jeśli nie możesz usunąć usterki zgodnie z instrukcją, zwróć urządzenie do lokalnego sprzedawcy lub skontaktuj się z importerem.

### **ZASADY BEZPIECZEŃSTWA:**

1. Sprawdź, czy uszczelki (między kuchenką, a kartuszem z gazem) są na swoim miejscu i w dobrym stanie przed podłączeniem kartusza gazowego.
2. Nie używaj kuchenki, jeśli uszczelka jest uszkodzona lub zużyta. Nie używaj kuchenki, która ma wyciek gazu, jest uszkodzona lub nie działa prawidłowo.
3. Ta kuchenka jest przeznaczona wyłącznie do użytku na zewnątrz. Nigdy nie używaj jej wewnątrz namiotów, zamkniętych pomieszczeń ani pojazdów. Używanie jej w zamkniętych przestrzeniach może prowadzić do zatrucia tlenkiem węgla lub pożaru.
4. Używaj kuchenki na płaskiej, poziomej powierzchni.
5. Trzymaj wszystkie materiały łatwopalne w odległości co najmniej 1 metra od górnej i bocznych części kuchenki.
6. Podczas podłączania lub odłączania kartusza z gazem, może wydostać się jego niewielka ilość. Kartusz należy podłączać na zewnątrz lub w dobrze wentylowanym miejscu, z dala od źródeł zapłonu.
7. Jeśli wykryjesz wyciek gazu (zapach gazu), wynieś kuchenkę w dobrze wentylowane, wolne od płomieni miejsce, aby zlokalizować i zatrzymać wyciek. Użyj wody z mydłem do sprawdzenia nieszczelności – nigdy nie używaj otwartego ognia!
8. Nigdy nie używaj urządzenia z pustym garnkiem.
9. Nigdy nie przenoś zapalonyj ani gorącej kuchenki. W przypadku konieczności przeniesienia urządzenia, odczekaj co najmniej 5 minut po zakończeniu użytkowania, aby kuchenka ostygła przed odłączeniem jej od kartusza z gazem.
10. Nigdy nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru, gdy jest zapalone.

### **SPECYFIKACJA:**

Nazwa produktu: System pieców Crater Radiant z regulacją ciśnienia  
Materiał: stop aluminium, stal nierdzewna, miedź, silikon, PP+TPR, PA  
Rozmiar: [po rozłożeniu] 114 x 112 x 261 mm, 4,5 x 4,4 x 10,3 cala  
[po złożeniu] 114 x 112 x 180 mm, 4,5 x 4,4 x 7,1 cala  
Rozmiar dyszy: 0,28 mm  
Waga: 544 g, 19,2 uncji  
Moc: 1,15 kW, 84 g/h, 3412 BTU/h  
Rodzaj gazu: mieszanika butanu i propanu  
Kategoria urządzenia EN521: mieszanika butanu i propanu pod ciśnieniem pary  
Czas gotowania [0,5 l wody]: 3 minuty 10 sekund  
Zużycie [0,5 l wody]: 6,3 g

## WYMIANA KARTUSZA GAZOWEGO:

1. Przed wymianą upewnij się, że kartusz jest pusty (potrząśnij nim, aby sprawdzić, czy stykać chłupotanie).
  2. Przed odłączeniem kartusza gazowego upewnij się, że palnik jest wyłączony.
  3. Przekręć regulator płomienia zgodnie z ruchem wskazówek zegara do oporu, aby całkowicie zgasić płomień. Poczekaj, aż kuchenka ostygnie, zanim wymienisz kartusz.
  4. Sprawdź uszczelkę kuchenki przed podłączeniem nowego pojemnika z gazem.
  5. Podczas podłączania lub odłączania może nastąpić niewielki wyciek gazu, dlatego wykonuj tę czynność w dobrze wentylowanym miejscu, z dala od źródeł zapłonu, takich jak otwarty ogień, kominek elektryczny itp., oraz z dala od ludzi.
  6. Nigdy nie dokręcaj kuchenki do kartusza zbyt mocno. Nadmierne dokręcenie może uszkodzić kuchenkę lub kartusz i spowodować wyciek paliwa.
  7. Jeśli połączenie nie wygląda na stabilne, nie wydaje się bezpieczne lub słyszysz albo czujesz ulatniający się gaz i nie możesz zatrzymać jego przepływu, nie używaj kuchenki ani pojemnika z gazem. Przenieś je do dobrze wentylowanego miejsca, z dala od źródeł zapłonu, aby zlokalizować i zatrzymać wyciek.
  8. Zawsze montuj pojemnik z gazem w pozycji pionowej.
- 

## WYMIANA USZCZELKI O-RING:

1. Użyj tępego końca igły do szycia lub innego odpowiedniego narzędzia, aby usunąć starą uszczelkę O-ring z dolnej części zaworu.
  2. Wymień uszczelkę O-ring, upewniając się, że jej powierzchnia jest gładka i niepopękana.
  3. Nigdy nie używaj ostrych lub spiczastych narzędzi, ponieważ mogą uszkodzić powierzchnię uszczelki.
  4. Montuj nową uszczelkę O-ring ostrożnie, aby jej nie uszkodzić.
- 

## 3-LETNIA GWARANCJA:

Ograniczona 3-letnia gwarancja obejmuje wszystkie produkty Fire-Maple, w tym wady produkcyjne lub awarie. Gwarancja nie obejmuje produktów skradzionych, zgubionych, niewłaściwie użytkowanych ani uszkodzonych w wyniku nieprawidłowego użycia. Więcej informacji znajdziesz na stronie: [www.firemaplegear.com](http://www.firemaplegear.com).

## INSTRUKCJA OBSŁUGI:

1. Otwórz pokrywę i wyjmij palnik z garnka.
2. Upewnij się, że regulator płomienia jest zamknięty (sprawdź, czy regulator płomienia nie można obrócić dalej w prawo), a następnie podłącz palnik do kartusza z gazem, aż będzie dobrze zamocowany i szczelny. Jeśli połączenie nie wygląda na bezpieczne lub nie czujesz się pewnie, albo jeśli słyszysz lub czujesz wyciek gazu i nie możesz zatrzymać jego przepływu, nie używaj palnika ani pojemnika z paliwem. Przenieś go do dobrze wentylowanego miejsca z dala od źródeł zapłonu, aby zlokalizować i zatrzymać wyciek.
3. Umieść garnek na kuchenie i obracaj go zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż będzie mocno podłączony.
4. Wlej czystą wodę do garnka.
5. Obróć regulator płomienia w lewo, aż zacznie płynąć gaz. Naciśnij zapalnik, aby zapalić kuchenkę i rozpocząć gotowanie.
6. Po zakończeniu gotowania zamknij regulator płomienia.
7. Przed odłączeniem kuchenki od kartusza gazowego pozostaw ją do ostygnięcia na co najmniej 5 minut.

## UWAGA:

Dostępne części mogą być bardzo gorące. Trzymaj małe dzieci z dala od urządzenia. Pierwsze użycie może spowodować pojawienie się małych plamieni → Jest to zjawisko normalne.

---

## GOTOWANIE Z ZESTAWEM FRENCH PRESS:

1. Włóż trzonek French Press przez środkowy otwór pokrywy.
  2. Dokręć trzonek French Press i zespół filtra.
  3. Mocno przymocuj zespół French Press do korpusu.
- 

## GOTOWANIE Z ALTERNATYWNYM GARNKIEM:

Jeśli chcesz gotować w garnku innym niż ten dołączony do zestawu:

1. Rozłóż nóżki na dodatkowym stojaku na garnek, umieść go na kuchenie, a następnie obróć stojak przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aż będzie mocno połączony z kuchenką.
2. Umieść alternatywny garnek na zamocowanym dodatkowym stojaku.
3. Powtórz kroki 5-7 z sekcji „Jak używać”.

(CS)



## POUZE PRO VENKOVNÍ POUŽITÍ. NEPOUŠTĚJTE K ZAŘÍZENÍ MALÉ DĚTI.

TENTO VAŘIČ MŮŽE VYTVÁŘET OXID UHELNATÝ, KTERÝ JE BEZ ZÁPACHU. POUŽÍVÁNÍ V UZAVŘENÉM PROSTORU MŮŽE VÉST K SMRTI. NIKDY NEPOUŽÍVEJTE TENTO VAŘIČ V UZAVŘENÝCH PROSTORÁCH, JAKO JE KARAVAN, STAN, PŘEDSÍŇ, AUTO NEBO DŮM.

### DŮLEŽITÉ:

Před připojením k plynové kartuši si pečlivě přečtěte návod a seznamte se se zařízením. Uchovejte tento návod pro budoucí použití. Toto zařízení by mělo být používáno pouze s kartuší obsahující směs butanu a propanu v souladu s normou EN417. Pokus o použití jiných typů plynových nádob může být nebezpečný.

### UPOZORNĚNÍ:

Dostupné části mohou být velmi horké. Udržujte malé děti mimo dosah zařízení.

### ÚDRŽBA, KONTROLA A PÉČE:

1. Uchovávejte produkt na suchém místě a udržujte jej v suchém stavu.
2. Provádějte pravidelné kontroly a údržbu.
3. Před použitím se ujistěte, že vaříč funguje správně.
4. Pokud je hlava vaříče (hořák) znečištěná, otevřete ji čistou látkou. Čistěte hlavu hořáku a spodní část ventilu, pokud jsou na povrchu viditelné nečistoty.
5. Nepoužívejte vaříč, pokud je poškozený nebo nefunguje správně.
6. Neprovádějte úpravy vaříče.
7. Po použití zkontrolujte a vyčistěte vaříč před uložením do pouzdra. Vlhkost, prach nebo nečistoty na vaříči mohou způsobit ucpaní, rez a vést k nehodám. Proto před uložením důkladně zkontrolujte a vyčistěte vaříč, abyste se vyhnuli problémům při dalším použití.
8. Pokud neodstraníte závalu podle pokynů, vraťte zařízení prodejci nebo se obraťte na dovozce.

### BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA:

1. Před připojením plynové kartuše zkontrolujte, zda jsou těsnění (mezi vaříčem a kartuší) na svém místě a v dobrém stavu.
2. Nepoužívejte vaříč, pokud je těsnění poškozené nebo opotřebované. Nepoužívejte vaříč, který má únik plynu, je poškozený nebo nefunguje správně.
3. Tento vaříč je určen pouze pro venkovní použití. Nikdy ho nepoužívejte uvnitř stanů, uzavřených prostor nebo vozidel. Používání ve uzavřených prostorech může vést k otravě oxidem uhelnatým nebo požáru.
4. Používejte vaříč na rovné, horizontální ploše.
5. Držte všechny hořlavé materiály alespoň 1 metr od horní a bočních částí vaříče.
6. Při připojování nebo odpojování plynové kartuše může uniknout malé množství plynu. Kartuši připojujte venku nebo v dobře větraném prostoru, daleko od zdrojů zapálení.
7. Pokud zjistíte únik plynu (zápach plynul), přeneste vaříč na dobře větrané místo, mimo plameny, abyste lokali zovali a zastavili únik. K úniku použijte vodu se mýdlem – nikdy ne používejte otevřený oheň!
8. Nikdy nepoužívejte zařízení s prázdným hrncem.
9. Nikdy nepřenášejte zapálený nebo horký vaříč. Pokud je nutné zařízení přenést, počkejte alespoň 5 minut po použití, než odpojíte vaříč od plynové kartuše.
10. Nikdy nenechávejte zařízení bez dozoru, když je zapálené.

### SPECIFIKACE:

Název produktu: Systém vaříče Crater Radiant s regulací tlaku  
Materiál: Hliníková slitina, nerezová ocel, měď, silikon, PP+TPR, PA  
Rozměry: [rozložený] 114 x 112 x 261 mm, 4,5 x 4,4 x 10,3 palce  
[složený] 114 x 112 x 180 mm, 4,5 x 4,4 x 7,1 palce  
Velikost trysky: 0,28 mm  
Hmotnost: 544 g, 19,2 oz  
Výkon: 1,15 kW, 84 g/h, 3412 BTU/h  
Typ plynu: směs butanu a propanu  
Kategorie spotřebiče EN521: směs butanu a propanu s tlakem par  
Doba varu [0,5 l vody]: 3 minuty 10 sekund  
Spotřeba [0,5 l vody]: 6,3 g

## VÝMĚNA PLYNOVÉ KARTUŠE:

1. Před výměnou se ujistěte, že kartuše je prázdná (zatřeste s ní, abyste slyšeli, zda se něco hýbe).
  2. Před odpojením plynové kartuše se ujistěte, že hořák je vypnutý.
  3. Otočte regulátor plamene ve směru hodinových ručiček až na doraz, abyste úplně uhasili plamen. Počkejte, až vařič vychladne, než vyměníte kartuši.
  4. Zkontrolujte těsnění vařiče před připojením nové kartuše.
  5. Při připojování nebo odpojování může unikat malé množství plynu, proto provádějte tuto činnost v dobře větraném prostoru, daleko od zdrojů zapálení, jako jsou otevřené plameny, elektrické krby atd., a mimo dosah lidí.
  6. Nikdy nezkoušejte vařič připojit příliš pevně k kartuši. Přílišné utažení může poškodit vařič nebo kartuši a způsobit únik paliva.
  7. Pokud spojení nezdá být stabilní, není bezpečné, nebo slyšíte nebo cítíte unikající plyn a nemůžete zastavit jeho tok, nepoužívejte vařič ani kartuši. Přeneste je do dobře větraného místa, daleko od zdrojů zapálení, abyste lokalizovali a zastavili únik.
  8. Vždy montujte plynovou kartuši ve vertikální poloze.
- 

## VÝMĚNA TĚSNĚNÍ O-RING:

1. Použijte tupý konec šicí jehly nebo jiný vhodný nástroj k odstranění i starého těsnění O-ring z dolní části ventilu.
  2. Vyměňte těsnění O-ring, ujistěte se, že jeho povrch je hladký a nepopráskaný.
  3. Nikdy nepoužívejte ostré nebo špičaté nástroje, které mohou poškodit povrch těsnění.
  4. Nové těsnění O-ring montujte opatrně, abyste ho nepoškodili.
- 

## 3LETÁ ZÁRUKA:

Omezená 3letá záruka se vztahuje na všechny produkty Fire-Maple, včetně výrobních vad nebo poruch. Záruka se nevztahuje na odcizené, ztracené, nesprávně používané nebo nesprávným použitím poškozené produkty. Více informací najdete na stránce: [www.firemaplegear.com](https://www.firemaplegear.com).

## NÁVOD K POUŽITÍ:

1. Otevřete víko a vyjměte vařič z hrnce.
2. Ujistěte se, že je regulátor plamene uzavřen (zkontrolujte, zda nelze regulátor plamene dále otáčet ve směru hodinových ručiček), a poté připojte vařič k plynové kartuši, dokud není pevně a bezpečně připojen. Pokud připojení nevypadá nebo se nezdá bezpečně, nebo pokud slyšíte nebo cítíte únik plynu a nemůžete zastavit jeho tok, nepoužívejte vařič ani nádobu s palivem. Přesuňte jej na dobře větrané místo mimo dosah zdrojů vznícení, abyste mohli najít a zastavit únik.
3. Umístěte hrnec na vařič a otáčejte jím ve směru hodinových ručiček, dokud není pevně připojen.
4. Nalijte do hrnce čistou vodu.
5. Otočte regulátorem plamene proti směru hodinových ručiček, dokud nezačne proudit plyn. Stiskněte zapalovač, aby se vařič zapálil, a začněte vařit.
6. Po vaření uzavřete regulátor plamene.
7. Nechte vařič alespoň 5 minut vychladnout, než jej odpojíte od plynové kartuše.

## UPOZORNĚNÍ:

Přístupné části mohou být velmi horké. Udržujte malé děti v bezpečné vzdálenosti od spotřebiče. Při prvním použití může docházet k malým plamenům → Jedná se o normální jev.

---

## VAŘENÍ S FRENCH PRESSEM:

1. Vložte tyčinku French Pressu do středového otvoru víka.
  2. Utáhněte tyčinku French Pressu a filtr.
  3. Pevně připevněte French Press k tělu.
- 

## VAŘENÍ S ALTERNATIVNÍM HRNCEM:

Pokud chcete vařit v jiném hrnci než v tom, který je součástí sady:

1. Rozložte nožky na přídavném stojanu na hrnec, umístěte ho na vařič a otočte stojan proti směru hodinových ručiček, dokud nebude pevně spojen s vařičem.
2. Položte alternativní hrnec na pevně připevněný přídavný stojan.
3. Opakujte kroky 5 až 7 z části „Jak používat“.

(SK)



## LEN NA VONKAJŠIE POUŽITIE. NEPUŠŤAJTE K ZARIADENIU MALÉ DETI.

TENTO VARIČ MÔŽE VYTVÁRAŤ OXID UHOĽNATÝ, KTORÝ JE BEZ ZÁPACHU, POUŽÍVANIE V UZAVRETOM PRIESTORE MÔŽE VIESŤ K SMRTI. NIKDY NEPOUŽÍVAJTE TENTO VARIČ V UZAVRETÝCH PRIESTOROCH, AKO JE KARAVAN, STAN, PREDISIEŇ, AUTO ALEBO DOM.

### DÔLEŽITÉ:

Pred pripojením k plynovej kartuši si pozorne prečítajte návod a oboznámte sa so zariadením. Uchovajte ento návod na budúce použitie. Toto zariadenie by malo byť používané iba s kartušou obsahujúcou zmes butánu a propánu v súlade s normou EN417. Pokus o použitie iných typov plynových nádob môže byť nebezpečný.

### UPOZORNENIE:

Dostupné časti môžu byť veľmi horúce. Držte malé deti mimo dosahu zariadenia.

### ÚDRŽBA, KONTROLA A STAROSTLIVOSŤ:

1. Ukladajte produkt v suchom mieste a udržiavajte ho v suchom stave.
2. Vykonávajte pravidelné kontroly a údržbu.
3. Pred použitím sa uistite, že varič funguje správne.
4. Ak je hlava variča (horák) znečistená, utrite ju čistou handričkou. Čistite hlavu horáka a dolnú časť ventilu, ak sú na povrchu viditeľné nečistoty.
5. Nepoužívajte varič, ak je poškodený alebo nefunguje správne.
6. Nevykonávajte úpravy variča.
7. Po použití skontrolujte a vyčistite varič pred uložením do puzdra. Vlhkosť, prach alebo nečistoty na variči môžu spôsobiť upchatie, hrdzavenie a viesť k nehodám. Preto pred uložením dôkladne skontrolujte a vyčistite varič, aby ste predišli problémom pri ďalšom použití.
8. Ak sa vám nepodarí odstrániť poruchu podľa pokynov, vráťte zariadenie predajcovi alebo sa obráťte na dovozcu,

### BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ:

1. Pred pripojením plynového kartuše skontrolujte, či sú tesnenia (medzi varičom a kartušou) na svojom mieste a v dobrom stave.
2. Nepoužívajte varič, ak je tesnenie poškodené alebo opotrebované. Nepoužívajte varič, ktorý má únik plynu, je poškodený alebo nefunguje správne.
3. Tento varič je určený len na vonkajšie použitie. Nikdy ho nepoužívajte vo vnútri stanov, uzavretých priestorov alebo vozidiel. Používanie vo uzavretých priestoroch môže viesť k otrave oxidom uhoľnatým alebo požiaru.
4. Používajte varič na rovnej, horizontálnej ploche.
5. Držte všetky horľavé materiály minimálne 1 meter od horných a bočných častí variča.
6. Pri pripojovaní alebo odpojovaní plynového kartuše môže uniknúť malé množstvo plynu. Kartušu pripojujte vonku alebo na dobre vetranom mieste, ďaleko od zdrojov zapálenia.
7. Ak zistíte únik plynu (zápach plynu), prenesť varič na dobre vetrané miesto, mimo plameňov, aby ste lokali zovali a zastavili únik. Na únik použite vodu s mydlom – nikdy nevyužívajte otvorený oheň!
8. Nikdy nepoužívajte zariadenie s prázdny hrncom.
9. Nikdy nepresúvajte zapálený alebo horúci varič. Ak je nutné zariadenie presunúť, počkajte aspoň 5 minút po použití, než odpojíte varič od plynového kartuše.
10. Nikdy nenechávajte zariadenie bez dozoru, keď je zapálené.

### ŠPECIFIKÁCIA:

Názov produktu: Systém sporáka Crater Radiant s reguláciou tlaku  
Materiál: zliatina hliníka, nehrdzavejúca oceľ, meď, silikón, PP+TPR, PA

Rozmery: [rozložený] 114 x 112 x 261 mm, 4,5 x 4,4 x 10,3 palca  
[zložený] 114 x 112 x 180 mm, 4,5 x 4,4 x 7,1 palca

Veľkosť trysky: 0,28 mm

Hmotnosť: 544 g, 19,2 oz

Výkon: 1,15 kW, 84 g/h, 3412 BTU/h

Typ plynu: Zmes butánu a propánu

Kategória spotrebiča EN521: Zmes butánu a propánu s tlakom pary

Doba varu (0,5 l vody): 3 min 10 s

Spotreba (0,5 l vody): 6,3 g

## VÝMENA PLYNOVÉHO KARTUŠA:

1. Pred výmenou sa uistite, že kartuša je prázdna (zatraste ňou, aby ste počuli, či sa niečo hýbe).
  2. Pred odpojením plynového kartuše sa uistite, že horák je vypnutý.
  3. Otočte regulátor plameňa v smere hodinových ručičiek až na doraz, aby ste úplne uhasili plameň. Počkajte, kým varič vychladne, než vymeníte kartušu.
  4. Skontrolujte tesnenie variča pred pripojením novej kartuše.
  5. Pri pripojovaní alebo odpojení môže unikáť malé množstvo plynu, preto vykonávajte túto činnosť na dobre vetranom mieste, ďaleko od zdrojov zapálenia, ako sú otvorené plamene, elektrické krby atď., a mimo dosahu ľudí.
  6. Nikdy nezkušajte varič pripojiť príliš pevne k kartuši. Prílišné utiahnutie môže poškodiť varič alebo kartušu a spôsobiť únik paliva.
  7. Ak spojenie nevyzerá stabilné, nie je bezpečné, alebo počujete alebo cítite unikajúci plyn a nemôžete zastaviť jeho tok, nepoužívajte varič ani kartušu. Preneste ich do dobre vetraného miesta, ďaleko od zdrojov zapálenia, aby ste lokalizovali a zastavili únik.
  8. Vždy montujte plynovú kartušu vo vertikálnej polohe.
- 

## VÝMENA TESNENIA O-RING:

1. Použite tupý koniec šijacej ihly alebo iný vhodný nástroj na odstránenie starého tesnenia O-ring z dolnej časti ventilu.
  2. Vymieňte tesnenie O-ring a uistite sa, že jeho povrch je hladký a nepopraskaný.
  3. Nikdy nepoužívajte ostré alebo špicaté nástroje, ktoré môžu poškodiť povrch tesnenia.
  4. Nové tesnenie O-ring montujte opatrne, aby ste ho nepoškodili.
- 

## 3-ROČNÁ ZÁRUKA:

Obmedzená 3-ročná záruka sa vzťahuje na všetky produkty Fire-Maple, vrátane výrobných chýb alebo porúch. Záruka sa nevzťahuje na ukradnuté, stratené, nesprávne používané alebo nesprávnym použitím poškodené produkty. Viac informácií nájdete na stránke: [www.firemaplegear.com](http://www.firemaplegear.com).

## NÁVOD NA POUŽITIE:

1. Otvorte viečko a vyberte varič z hrnca.
2. Uistite sa, že regulátor plameňa je uzavretý (skontrolujte, či sa regulátor plameňa nedá ďalej otáčať v smere hodinových ručičiek), potom pripojte varič k plynovému zásobníku, až kým nie je bezpečne a pevne pripojený. Ak pripojenie nevyzerá alebo sa nezdá byť bezpečné, alebo ak počujete alebo cítite únik plynu a nemôžete zastaviť prúdenie plynu, nepoužívajte varič ani nádobu na palivo. Presuňte ho na dobre vetrané miesto mimo dosahu akéhokoľvek zdroja zapálenia, aby ste mohli nájsť a zastaviť únik.
3. Položte hrniec na varič a otočte ho v smere hodinových ručičiek, kým nie je pevne pripojený.
4. Nalejte čistú vodu do hrnca.
5. Otočte regulátor plameňa proti smeru hodinových ručičiek, kým nezačne prúdiť plyn. Stlačte zapalovač, aby ste zapálili varič a začali variť.
6. Po varení uzavrite regulátor plameňa.
7. Nechajte varič vychladnúť aspoň 5 minút, než ho odpojíte od plynového zásobníka.

## UPOZORNENIE:

Pristupné časti môžu byť veľmi horúce. Udržujte malé deti mimo dosahu spotrebiča. Pri prvom použití môžu vzniknúť malé plamene → Ide o normálny jav.

---

## VARENIE S FRANCÚZSKOU TLAČOU:

1. Vložte tyč francúzskej tlačie do stredového otvoru veka.
  2. Utiachnite tyč francúzskej tlačie a filter.
  3. Pevne pripnite francúzsku tlač k telu,
- 

## VARENIE S ALTERNATÍVNYM HRNCOM:

Ak chcete variť v inom hrnci, než je ten, ktorý je súčasťou súpravy:

1. Rozložte nožičky na prídavnom stojane na hrniec, umiestnite ho na varič a otočte stojan proti smeru hodinových ručičiek, kým nebude pevne spojený s varičom.
2. Položte alternatívny hrniec na pevne pripustený prídavný stojan.
3. Opakujte kroky 5 až 7 z časti „Ako používať“.

**САМО ЗА УПОТРЕБА НА ОТКРИТО.  
ПАЗЕТЕ МАЛКИ ДЕЦА ДАЛЕЧ ОТ УРЕДА.**

ТАЗИ ПЕЧКА МОЖЕ ДА ПРОИЗВЕЖДА ВЪГЛЕРОДЕН ОКСИД, КОЙТО Е БЕЗ МИРИС, ИЗПОЛЗВАНЕТО Й В ЗАТВОРЕНО ПРОСТРАНСТВО МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО СМЪРТ, НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ТОЗИ КОТЛОН В ЗАТВОРЕНИ ПРОСТРАНСТВА, КАТО НАПРИМЕР В КЕМПЕР, ПАЛАТКА, ПРЕДДВЕРИЕ, АВТОМОБИЛ ИЛИ КЪЩА.

**ВАЖНО:**

Прочетете внимателно инструкциите и се запознайте с уреда, преди да го свържете към газовия контейнер. Запазете тези инструкции за бъдеща употреба. Този уред трябва да се използва само с касета за смес от пропан-бутан и пропан-бутан, отговаряща на изискванията на EN417. Опитите за използване на други видове газови контейнери могат да бъдат опасни.

**ВНИМАНИЕ:**

Достъпните части могат да бъдат много горещи. Пазете малки деца далеч от уреда.

**ПОДДРЪЖКА, ПРОВЕРКА И ГРИЖИ:**

1. Съхранявайте продукта на сухо място и го поддържайте сух. Извършвайте.
2. Извършвайте редовни проверки и поддръжка.
3. Преди употреба се уверете, че котлонът работи правилно.
4. Ако главата на котлона (горелката) е замърсена, избършете я с чиста кърпа. Почистете главата на горелката и долната част на клапана, ако на повърхността има замърсявания.
5. Не използвайте котлона, ако е повреден или не функционира правилно.
6. Не модифицирайте котлона.
7. След употреба проверете и почистете котлона, преди да го поставите в калфа за съхранение. Влага, прах или замърсявания, поленнали по котлона, могат да причинят запущване, ръждясване и да доведат до инциденти. Затова преди съхранение го проверете и почистете старателно, за да избегнете проблеми при следващата употреба.
8. Ако не можете да отстраните повредата според инструкциите, върнете уреда на местния търговец или се свържете с вносителя.

**ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ:**

1. Преди да свържете газовия патрон, проверете дали уплътненията (между готварската печка и газовия патрон) са на мястото си и са в добро състояние.
2. Не използвайте готварската печка, ако уплътнението е повредено или износено. Не използвайте готварска печка, която има теч на газ, повредена е или не работи правилно.
3. Този печка е предназначена за използване само на открито. Никога не я използвайте в палатки, затворени помещения или превозни средства. Използването му в затворени помещения може да доведе до отравяне с въглероден оксид или пожар.
4. Използвайте готварската печка върху равна, хоризонтална повърхност.
5. Съхранявайте всички запалими материали на разстояние най-малко 1 метър от горната част и страните на готварската печка.
6. При свързване или разединяване на газовия патрон може да се отдели малко количество газ. Свързвайте патрона навън или на добре проветриво място, далеч от източници на запалване.
7. Ако установите изтичане на газ (миризма на газ), пренесете печката на добре проветриво и незапалено място, за да откриете и спрете изтичането. Използвайте сапунена вода, за да проверите за течове - никога не използвайте открит!
8. Никога не използвайте уреда с празен съд.
9. Никога не премествайте запалена или гореща готварска печка. Ако се налага да преместите уреда, изчакайте поне 5 минути след използването му, за да изстинете, преди да го изключите от газовия патрон.
10. Никога не оставяйте уреда без надзор, когато той е запален.

**СПЕЦИФИКАЦИЯ:**

Наименование на продукта: Система за печка с регулиране на налягането Crater Radiant

Материал: Алуминиева сплав, неръждаема стомана, мед, силикон, PP+TPR, PA

Размери: [разгъната] 114x112x261mm, 4,5x4,4x10,3in  
[сгъната] 114x112x180mm, 4,5x4,4x7,1in

Размер на дюзата: 0,28mm

Тегло: 544g, 19,2oz

Мощност: 1,15 kW, 84 g/h, 3412 BTU/h

Вид газ: смес от бутан и пропан

Категория уред EN521: налягане на парите – смес от бутан и пропан

Време за кипене [0,5 l вода]: 3 min 10 sec

Консумация [0,5 l вода]: 6,3 g

## ЗАМЯНА НА ГАЗОВИЯ ПАТРОН:

1. Преди да смените касетата, се уверете, че тя е празна (разклатете я, за да видите дали чувате шумолене).
2. Уверете се, че горелката е изключена, преди да изключите газовия патрон.
3. Завъртете регулатора на пламъка по посока на часовниковата стрелка докрай, за да угасите напълно пламъка. Изчакайте готварската печка да изстине, преди да смените патрона.
4. Проверете уплътнението на готварската печка, преди да свържете нов газозов контейнер.
5. По време на свързването или изключването може да възникне малко изтичане на газ, затова извършвайте тази дейност на добре проветриво място, далеч от източници на запалване, като открит огън, електрически камини и др., и далеч от хора.
6. Никога не печката към картуша. Прекомерното затягане може да повреди печката или карето и да причини изтичане на гориво.
7. Ако връзката не изглежда стабилна, не изглежда безопасна или чувате или усещате изтичане на газ и не можете да спрете потока, не използвайте готварската печка или газовия контейнер. Преместете ги на добре проветриво място, далеч от източници на запалване, за да откриете и спрете изтичането.
8. Винаги монтирайте газовия контейнер във вертикално положение.

---

## ЗАМЯНА НА УПЛЪТНИТЕЛЕН ПРЪСТЕН:

1. Използвайте тъпия край на игла за шиене или друг подходящ инструмент, за да отстраните старото O-пръстено уплътнение от долната част на клапана.
2. Заменете уплътнението с O-пръстен, като се уверите, че повърхността му е гладка и не е напукана.
3. Никога не използвайте остри или заострени инструменти, тъй като те могат да повредят повърхността на уплътнението.
4. Монтирайте внимателно новото O-пръстенче, за да не го повредите.

---

## 3-ГОДИШНА ГАРАНЦИЯ:

Ограничената 3-годишна гаранция обхваща всички продукти на Fire-Marple, включително производствени дефекти или повреди. Гаранцията не покрива откраднати, изгубени, неправилно използвани или повредени поради неправилна употреба продукти. Повече информация на: [www.firemaplegear.com](http://www.firemaplegear.com)

## РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА:

1. Отворете капака и извадете котлона от тенджерата.
2. Уверете се, че регулаторът на пламъка е затворен (проверете дали регулаторът на пламъка не може да се върти по часовниковата стрелка), след което свържете котлона с газовата бутилка, докато не се закрепят и не стане плътно. Ако връзката не изглежда или не се усеща като сигурна, или ако чувате или усетите миризма на изтичащ газ и не можете да спрете потока на газ, не използвайте котлона или контейнера за гориво. Преместете я на добре проветриво място, далеч от източници на запалване, за да откриете и спрете изтичането.
3. Поставете тенджерата върху котлона и я завъртете по часовниковата стрелка, докато се свърже здраво.
4. Налейте чиста вода в тенджерата.
5. Завъртете регулатора на пламъка обратно на часовниковата стрелка, докато започне да тече газ. Натиснете запалката, за да запалите котлона и да започнете да готвите.
6. След готвене затворете регулатора на пламъка.
7. Оставете печката да изстине за поне 5 минути, преди да я откачите от газовата бутилка.

## ВНИМАНИЕ:

Достъпните части могат да бъдат много горещи. Дръжте малките деца далеч от уреда. При първата употреба може да се появят малки пламъци → Това е нормално явление.

---

## ГОТВЕНЕ С ФРЕНСКА ПРЕСА:

1. Поставете стъблото на френската преса през централния отвор на капака.
2. Затегнете стъблото на френската преса и филтъра.
3. Закрепете здраво френската преса към корпуса.

---

## ГОТВЕНЕ С АЛТЕРНАТИВЕН СЪД:

Ако искате да готвите в съд, различен от предоставения в комплекта:

1. Разгънете крачетата на стойката за допълнителната тенджера, поставете я върху котлона, след което завъртете стойката обратно на часовниковата стрелка, докато се свърже здраво с котлона.
2. Поставете алтернативния съд за готвене върху прикрепената допълнителна стойка, Helyezze
3. Повторете стъпките от 5 до 7 от раздела „Как да използвате“.

**CSAK KÜLTÉRI HASZNÁLATRA. KISGYERMEKEKET TARTSA TÁVOL A KÉSZÜLEKTŐL.**

EZ A TÜZHÉLY SZÉN-MONOXIDOT TERMELHET, AMELY SZAGTALAN. ZÁRT TÉRBEN TÖRTÉNŐHASZNÁLATA HALÁLHOZ VEZETHET, SOHA NE HASZNÁLJA EZT A TÜZHELYET ZÁRT TÉRBEN, PÉLDÁUL LAKÓKOCISJIBAN, SÁTORBAN, ELŐSZOBÁBAN, AUTÓBAN VAGY HÁZBAN.

**FONTOS:**

Mielőtt a készüléket a gázpalackhoz csatlakoztatná, olvassa el figyelmesen az utasításokat, és ismerkedjen meg a készülékkel. Őrizze meg ezeket az utasításokat a későbbi használatra. Ez a készülék csak EN417 szabványnak megfelelő bután/propán keverék palattal használható. Más típusú gázpalackok használatának kísérlete veszélyes lehet.

**FIGYELEM:**

A hozzáférhető alkatrészek nagyon forróak lehetnek. Tartsa távol a kisgyermeket a készüléktől.

**KARBANTARTÁS, ELLENŐRZÉS ÉS GONDOZÁS:**

1. Tárolja a terméket száraz helyen, és tartsa száraz állapotban.
2. Végezzen rendszeres ellenőrzéseket és karbantartást.
3. Használat előtt győződjön meg arról, hogy a főzőkészülék megfelelően működik.
4. Ha a főzőfej (légő) szennyezett, törölje le tiszta ruhával. Tisztítsa meg az égőfejet és a szelep alsó részét, ha szennyeződés látható a felületen.
5. Ne használja a főzőkészüléket, ha az sérült vagy nem működik megfelelően.
6. Ne módosítsa a főzőkészüléket.
7. Használat után ellenőrizze és tisztítsa meg a főzőlapot, mielőtt a tárolókba helyezi. A nedvesség, por vagy szennyeződések, amelyek a főzőlaphoz tapadnak, eltömődést, rozsdásodást okozhatnak, és balesethez vezethetnek. Ezért tárolás előtt alaposan ellenőrizze és tisztítsa meg, hogy elkerülje a problémákat a következő használat során.
8. Ha a hibát nem tudja az utasításoknak megfelelően elhárítani, küldje vissza a készüléket a helyi kereskedőnek, vagy lépjen kapcsolatba az importőrrel.

**BIZTONSÁGI SZABÁLYOK:**

1. A gázkazetta csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a tömítések (a tűzhely és a gázkazetta között) a helyükön vannak-e és jó állapotban vannak-e.
2. Ne használja a tűzhelyet, ha a tömítés sérült vagy elhasználódott. Ne használja a tűzhelyet, ha a gáz szivárog, sérült vagy nem működik megfelelően.
3. Ez a tűzhely kizárólag kültéri használatra készült. Soha ne használja sátrakban, zárt helyiségekben vagy járművekben. A zárt helyiségekben történő használata szén-monoxid-mérgezéshez vagy tűzhöz vezethet.
4. A tűzhelyet sík, vízszintes felületen használja.
5. Tartson minden gyúlékony anyagot legalább 1 méterre a tűzhely tetejétől és oldalától.
6. A gázpatron csatlakoztatásakor vagy leválasztásakor kis mennyiségű gáz távozhat. Csatlakoztassa a patronát kint vagy jól szellőző helyen, gyújtóforrásoktól távol.
7. Ha gázszivárgást észlel (gázszagot), vigye a tűzhelyet egy jól szellőző, lángmentes helyre, hogy megkeresse és megszüntesse a szivárgást. Szappanos vízzel ellenőrizze a szivárgást - soha ne használjon nyílt!
8. Soha ne használja a készüléket üres edénnyel.
9. Soha ne mozdítson el égő vagy forró tűzhelyet. Ha a készüléket mozgatni kell, használat után várjon legalább 5 percet, hogy a tűzhely lehűljön, mielőtt leválasztja a gázkazettáról.
10. Soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, ha az ég.

**SPECIFIKÁCIÓ:**

Termék neve: Crater Radiant nyomásszabályozott tűzhelyrendszer  
Anyag: alumíniumötvözet, rozsdamentes acél, réz, szilikon, PP+TPR, PA

Méret: [kibontva] 114x112x261mm, 4,5x4,4x10,3in  
[összecsukva] 114x112x180mm, 4,5x4,4x7,1in

Fűvóka mérete: 0,28mm

Súly: 544g, 19,2oz

Teljesítmény: 1,15 kW, 84 g/h, 3412 BTU/h

Gáz típus: bután és propán keverék

Készülék kategória EN512: Gőznyomás – bután és propán keverék

Forrásidő [0,5 l víz]: 3 perc 10 másodperc

Fogyasztás [0,5 l víz]: 6,3 g

## A GÁZPATRON CSERÉJE:

1. Mielőtt kicseréli, győződjön meg róla, hogy a patron üres [írzza meg, hogy hallja-e a csobogást].
2. A gázkazetta kihúzása előtt győződjön meg arról, hogy az égő ki van kapcsolva.
3. A lángszabályozót az óramutató járásával megegyező irányba fordítsa el, ameddig csak lehet, hogy a láng teljesen kialudjon. Várja meg, amíg a tűzhely lehűl, mielőtt kicseréli a patron.
4. Új gázipalack csatlakoztatása előtt ellenőrizze a tűzhely tömítését.
5. A csatlakoztatás vagy leválasztás során kis gázszivárgás történhet, ezért ezt a tevékenységet jól szellőző helyen, gyújtóforrásoktól, például nyílt lángtól, elektromos kandallótól stb. és emberektől távol végezze.
6. Soha ne a főzőt a kartushoz. A túlságos meghúzás károsíthatja a tűzhelyet vagy a kartondobozt, és tüzelőanyag-szivárgást okozhat.
7. Ha a csatlakozás nem tűnik stabilnak, nem tűnik biztonságosnak, vagy ha gázszivárgást hall vagy érez, és nem tudja megállítani az áramlást, ne használja a tűzhelyet vagy a gáztartályt. Vigye azokat egy jól szellőző, gyújtóforrásoktól távoli helyre, hogy megkeresse és elállítsa a szivárgást.
8. A gázipalackot mindig függőleges helyzetben szerelje fel.

## O-GYÜRŰ TÖMÍTÉS CSERE:

1. Egy varrótű tompa végével vagy más alkalmas eszközzel távolítsa el a régi O-gyűrűs tömítést a szelep aljáról.
2. Cserélje ki az O-gyűrűs tömítést, ügyelve arra, hogy felülete sima és ne legyen repedezett.
3. Soha ne használjon éles vagy hegyes szerszámokat, mert azok károsíthatják a tömítés felületét.
4. Óvatosan szerelje be az új O-gyűrűt, nehogy megsérüljön.

## 3 ÉVES GARANCIA:

A korlátozott 3 éves garancia minden Fire-Maple termékre vonatkozik, beleértve a gyártási hibákat vagy meghibásodásokat. A garancia nem terjed ki az ellopott, elveszett, nem megfelelően használt vagy helytelen használatból eredő károsodott termékekre. További információk: [www.firemaplegear.com](http://www.firemaplegear.com)

## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ:

1. Nyissa ki a fedelet, és vegye ki a főzőlapot a fazékból.
2. Győződjön meg arról, hogy a lángszabályozó zárva van (ellenőrizze, hogy a lángszabályozó nem foroghat tovább az óramutató járásával megegyező irányba), majd csatlakoztassa a főzőlapot a gázipatronhoz, amíg biztonságosan és szorosan rögzül. Ha a csatlakozás nem tűnik biztonságosnak, vagy ha gázszivárgást hall vagy szagot érez, és nem tudja megállítani a gáz áramlását, ne használja a főzőlapot vagy az üzemanyag-tartályt. Vigye egy jól szellőző helyre, gyújtóforrásoktól távol, hogy megtalálja és elállítsa a szivárgást.
3. Helyezze az edényt a tűzhelyre, és forgassa jobbra, amíg szilárdan rögzül.
4. Öntsön tiszta vizet az edénybe.
5. Forgassa a lángszabályozót balra, amíg a gáz el nem kezd folyni. Nyomja meg a gyújtót, hogy meggyújtsa a tűzhelyet, és kezdje el a főzést.
6. A főzés után zárja el a lángszabályozót.
7. Hagyja a tűzhelyet legalább 5 percig lehűlni, mielőtt leválasztaná a gázipatronról.

## FIGYELEM:

A hozzáférhető alkatrészek nagyon forróak lehetnek. Tartsa távol a kisgyermekeket a készülékektől. Az első használatkor kis lángok keletkezhetnek → Ez normális jelenség.

## FŐZÉS A FRANCIA PRESSZ KÖTÉSSEL:

1. Helyezze be a francia pressz szára a fedél közepén lévő lyukba.
2. Húzza meg a francia pressz szára és a szűrő kötését.
3. Rögzítse a francia pressz kötetét a készülék testéhez.

## FŐZÉS EGY MÁSIK EDÉNYBEN

Ha a mellékelt edénytől eltérő edényben szeretne főzni:

1. Hajtsa ki az extra edényalap lábát, helyezze a főzőlapra, majd fordítsa el az alapot az óramutató járásával ellentétes irányban, amíg szilárdan csatlakozik a főzőlaphoz.
2. Helyezze a második edényt a csatlakoztatott kiegészítő edényalapra.
3. Ismétlje meg az 5-7. lépést a „Használati útmutató” című fejezetből.

(RO)



## NUMAI PENTRU UTILIZARE ÎN EXTERIOR. ȚINEȚI COPIII MICI DEPARTE DE APARAT.

ACEST ARAGAZ POATE PRODUCE MONOXID DE CARBON, CARE ESTE INODOR. UTILIZAREA ACESTUIA ÎNTR-UN SPAȚIU ÎNCHIS POATE DUCE LA DECES. NU UTILIZAȚI NICIODATĂ ACEST ARAGAZ ÎN SPAȚII RESTRÂNSE, CUM AR FI O RULOTĂ, UN CORT, UN VESTIBUL, O MAȘINĂ SAU O CASĂ.

### IMPORTANT:

Citiți cu atenție instrucțiunile și familiarizați-vă cu aparatul înainte de a-l conecta la rezervorul de gaz. Păstrați aceste instrucțiuni pentru utilizare ulterioară. Acest aparat trebuie utilizat numai cu un cartuș de amestec butan/tropan conform EN417. Încercarea de a utiliza alte tipuri de recipiente de gaz poate fi periculoasă.

### ATENȚIE:

Piese accesibile pot fi foarte fierbinți. Țineți copiii mici departe de aparat.

### ÎNȚEȚINERE, ÎNSPECȚIE ȘI ÎNGRIJIRE:

1. Depozitați produsul într-un loc uscat și păstrați-l într-o stare uscată.
2. Efectuați controale și întreținere regulată.
3. Înainte de utilizare, asigurați-vă că aragazul funcționează corect.
4. Dacă capul aragazului (arзаторul) este murdar, ștergeți-l cu o cârpă curată. Curățați capul arzătorului și partea inferioară a supapei atunci când sunt vizibile murdăria pe suprafață.
5. Nu folosiți aragazul dacă este deteriorat sau nu funcționează corect.
6. Nu modificați aragazul.
7. După utilizare, verificați și curățați aragazul înainte de a-l pune în husa de depozitare. Umiditatea, praful sau murdăria lipită de aragaz pot cauza înfundări, ruginire și pot duce la accidente. De aceea, înainte de depozitare, verificați-l și curățați-l cu atenție pentru a evita problemele la următoarea utilizare.
8. Dacă nu puteți remedia defecțiunea conform instrucțiunilor, returnați dispozitivul vânzătorului local sau contactați importatorul.

### REGULI DE SIGURANȚĂ:

1. Verificați dacă etanșările (între aragaz și cartușul de gaz) sunt la locul lor și în stare bună înainte de a conecta cartușul de gaz.
2. Nu utilizați aragazul dacă garnitura este deteriorată sau uzată. Nu utilizați un aragaz care are o scurgere de gaz, este deteriorat sau nu funcționează corespunzător.
3. Acest aragaz este destinat exclusiv utilizării în exterior. Nu îl utilizați niciodată în interiorul corturilor, spațiilor închise sau vehiculelor. Utilizarea acestuia în spații închise poate duce la intoxicații cu monoxid de carbon sau incendii.
4. Utilizați aparatul de gătit pe o suprafață plană, orizontală.
5. Țineți toate materialele inflamabile la cel puțin 1 metru distanță de partea superioară și laterală a aragazului.
6. La conectarea sau deconectarea cartușului de gaz, se poate scurge o cantitate mică de gaz. Conectați cartușul în exterior sau într-o zonă bine ventilată, departe de sursele de aprindere.
7. Dacă detectați o scurgere de gaz (miros de gaz), duceți aparatul de gătit într-un loc bine ventilat, fără flacără, pentru a localiza și opri scurgerea. Utilizați apă cu săpun pentru a verifica dacă există scurgeri - nu utilizați niciodată o deschisă!
8. Nu utilizați niciodată aparatul cu o oală goală.
9. Nu mutați niciodată un aragaz aprins sau fierbinte. Dacă trebuie să mutați aparatul, așteptați cel puțin 5 minute după utilizare pentru ca aragazul să se răcească înainte de a-l deconecta de la cartușul de gaz.
10. Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat atunci când este aprins.

### SPECIFICAȚII:

Denumirea produsului: Sistem de aragaz cu presiune reglată Crater Radiant

Material: Aliaj de aluminiu, oțel inoxidabil, cupru, silicou, PP+TPR, PA

Dimensiuni: [desfăcut] 114x112x261mm, 4,5x4,4x10,3in

[pliată] 114x112x180mm, 4,5x4,4x7,1in

Dimensiune duză: 0,28mm

Greutate: 544g, 19,2oz

Putere: 1,15 kW, 84 g/h, 3412 BTU/h

Tipul de gaz: amestec de butan și propan

Categorie de aparat EN521: presiune de vapori – amestec de butan și propan

Temp de fierbere [0,5 l apă]: 3 min 10 sec

Consum [0,5 l apă]: 6,3 g

## ÎNLOCUIREA CARTUȘULUI DE GAZ:

1. Înainte de înlocuire, asigurați-vă că cartușul este gol (scuturați-l pentru a vedea dacă se aude bălțirea).
  2. Asigurați-vă că arzătorul este oprit înainte de a deconecta cartușul de gaz.
  3. Rotiți regulatorul de flacără în sensul acelor de ceasornic până la capăt pentru a stinge complet flacăra. Așteptați până când aragazul se răcește înainte de a înlocui cartușul.
  4. Verificați garnitura aragazului înainte de a conecta un nou recipient de gaz.
  5. Este posibil să existe o mică scurgere de gaz la conectare sau deconectare, deci efectuați această activitate într-o zonă bine ventilată, departe de sursele de aprindere, cum ar fi un foc deschis, un șemineu electric etc., și departe de oameni.
  6. Nu aragazul la cartoușă. Strângerea excesivă poate deteriora aragazul sau cartușul și poate cauza o scurgere de combustibil.
  7. Dacă conexiunea nu pare stabilă, nu pare sigură sau dacă auziți sau simțiți mirosul de gaz care se scurge și nu puteți opri fluxul, nu utilizați aragazul sau recipientul cu gaz. Mutați-l într-o zonă bine ventilată, departe de sursele de aprindere, pentru a localiza și opri scurgerea.
  8. Montați întotdeauna recipientul de gaz în poziție verticală.
- 

## ÎNLOCUIREA GARNITURII O-RING:

1. Utilizați capătul tocit al unui ac de cusut sau altă unealtă adecvată pentru a îndepărta vechea garnitură O-ring din partea inferioară a supapei.
  2. Înlocuiți garnitura O-ring, asigurându-vă că suprafața acesteia este netedă și nu este crăpată.
  3. Nu utilizați niciodată unelte ascuțite sau ascutite, deoarece acestea pot deteriora suprafața garniturii.
  4. Instalați noul O-ring cu atenție pentru a nu-l deteriora.
- 

## GARANȚIE DE 3 ANI:

Garanția limitată de 3 ani acoperă toate produsele Fire-Maple, inclusiv defectele de fabricație sau defecțiunile. Garanția nu acoperă produsele furate, pierdute, utilizate necorespunzător sau deteriorate din cauza utilizării incorecte. Mai multe informații pe: [www.firemaplegear.com](http://www.firemaplegear.com)

## CUM SĂ UTILIZAȚI:

1. Deschideți capacul și scoateți aragazul din oală.
2. Asigurați-vă că regulatorul de flacără este închis (verificați dacă regulatorul de flacără nu poate fi rotit în continuare în sensul acelor de ceasornic), apoi conectați aragazul la cartușul de gaz până când este fixat și strâns. Dacă conexiunea nu pare sau nu se simte sigură, sau dacă auziți sau mirosiți scurgeri de gaz și nu puteți opri fluxul de gaz, nu utilizați aragazul sau recipientul de combustibil. Mutați-l într-o zonă bine ventilată, departe de orice sursă de aprindere, pentru a localiza și opri scurgerea.
3. Așezați oala pe aragaz și rotiți-o în sensul acelor de ceasornic până când este conectată ferm.
4. Turnați apă curată în oală.
5. Rotiți regulatorul de flacără în sens invers acelor de ceasornic până când gazul curge. Apăsăți aprinderea pentru a aprinde aragazul și începeți să gătiți.
6. După gătit, închideți regulatorul de flacără.
7. Lăsați aragazul să se răcească timp de cel puțin 5 minute înainte de a-l deconecta de la cartușul de gaz.

## ATENȚIE:

Piesele accesibile pot fi foarte fierbinți. Țineți copiii mici la distanță de aparat. La prima utilizare pot apărea flăcări mici → Fenomen normal.

-----

## GĂȚIȚI CU ANSAMBLUL FRENCH PRESS:

1. Introduceți tija French Press prin orificiul central al capacului.
  2. Strângeți tija French Press și ansamblul filtrului.
  3. Fixați bine ansamblul French Press la corp.
- 

## GĂTIREA ÎNTR-UN ALT VAS

Dacă doriți să gătiți într-o altă oală decât cea furnizată:

1. Desfășurați picioarele bazei pentru oală suplimentară, așezați-o pe plită și apoi rotiți baza în sensul invers acelor de ceasornic până când este bine conectată la plită.
2. Așezați a doua oală pe baza pentru oală suplimentară atașată.
3. Repetați pașii de la 5 la 7 din secțiunea „Mod de utilizare”.

**SAMO ZA VANJSKU UPOTREBU  
CARBON MONOKSID OPASNOST**

Ova peć može proizvesti ugljični monoksid, koji nema miris. Korištenje u zatvorenom prostoru može vas usmrtniti. Nikada ne koristite ovu peć u zatvorenom prostoru poput kamp-prikolice, šatora, predsobla, automobila ili doma.

**VAŽNO:**

Pažljivo pročitajte upute i upoznajte se s uređajem prije nego što spojite ovaj proizvod na plinsku bocu. Čuvajte ove upute za buduću upotrebu. Ovaj uređaj smije se koristiti samo s mješavinom butana i propana u ulošku koji je u skladu s EN417. Pokušaj korištenja drugih vrsta plinskih boca može biti opasan.

**PAŽNJA:**

Dostupni dijelovi mogu biti vrlo vrući. Držite malu djecu podalje od uređaja.

**ODRŽAVANJE, INSPEKCIJA I NJEGA:**

1. Držite proizvod suhim i pohranjujte u suhom okruženju.
2. Redovito obavljajte inspekciju i održavanje.
3. Provjerite ispravno funkcioniranje peći prije upotrebe.
4. Ako glava peći postane prljava, obrišite je čistom krpom. Očistite glavu plamenika i donji dio ventila kad primijetite vidljive nečistoće na površini.
5. Nemojte koristiti peć ako je oštećena ili neispravna.
6. Nemojte mijenjati peć.
7. Nakon upotrebe, pregledajte i očistite peć prije nego što je pohranite u njenom kućištu. Zbog vlage, prašine ili ostataka koji se mogu pridržavati na peći, može doći do začepljenja ili hrdanja, što može izazvati nesreće. Stoga pregledajte i očistite peć prije pohrane kako biste izbjegli probleme prilikom sljedeće upotrebe.
8. Ako ne možete ispraviti kvar prema ovim uputama, vratite uređaj lokalnom trgovcu.

**INFORMACIJE O SIGURNOSTI:**

1. Provjerite jesu li brtve (između peći i plinske boce) na svom mjestu i u dobrom stanju prije nego što spojite plinsku kartušu.
2. Nemojte koristiti peć ako su brtve oštećene ili istrošene. Nemojte koristiti peć koja curi, je oštećena ili ne radi ispravno.
3. Ova peć namijenjena je samo za vanjsku upotrebu. Nikada je nemojte koristiti unutar šatora, zatvorenih prostora ili vozila. Korištenje u zatvorenom prostoru može dovesti do trovanja ugljičnim monoksidom ili požara.
4. Koristite peć na ravnoj, horizontalnoj površini.
5. Držite sve zapaljive materijale najmanje 1 metar od vrha i stranica peći.
6. Mala količina plina može iscuriti prilikom pričvršćivanja ili otpuštanja plinske kartuše. To radite na otvorenom ili u dobro ventiliranom prostoru, daleko od izvora paljenja.
7. Ako osjetite curenje plina (miris plina), iznesite peć na otvoreno u dobro ventiliran prostor, bez plamena, kako biste riješili problem. Upotrijebite sapunastu vodu za provjeru curenja—nikada ne koristite plamen.
8. Nikada ne koristite uređaj s praznom posudom.
9. Nikada ne pomičite peć koja gori ili je vruća. Ako morate rukovati peći, dopustite da se ohladi najmanje 5 minuta nakon upotrebe prije nego što je odvojite od plinske kartuše.
10. Nikada ne ostavljajte uređaj bez nadzora dok je zapaljen.

**SPECIFIKACIJA:**

Naziv proizvoda: Crater Radiant Sustav štednjaka s regulacijom tlaka  
Materijal: Aluminijska legura, nehrđajući čelik, bakar, silikon, PP+TPR, PA

Veličina: (razvijeno) 114x112x261mm, 4,5x4,4x10,3in  
(složeno) 114x112x180mm, 4,5x4,4x7,1in

Veličina mlaznice: 0,28mm

Težina: 54,4g, 19,2oz

Snaga: 1,15kw, 84g/h, 3412BTU/h

Vrsta plina: Mješavina butana i propana

Kategorija uređaja EN521: Mješavina butana i propana - tlak para

Vrijeme kuhanja [0,5L vode]: 3min 10sec

Potrošnja [0,5L vode]: 6,3g

## ZAMJENA PLINSKE KARTUŠE:

1. Provjerite je li kartica prazna prije nego što je zamijenite (protresite da provjerite zvuk tekućine).
  2. Pobrinite se da plamenici budu ugašeni prije nego što odvojite plinsku karticu.
  3. Okrenite kontrolu plamena u smjeru kazaljke na satu dok se ne zaustavi, osiguravajući da je plamen potpuno ugašen. Pričekajte da se peč ohladi prije nego što zamijenite karticu.
  4. Provjerite brtve prije nego što spojite novu plinsku bocu.
  5. Mala količina plina može iscuriti prilikom pričvršćivanja ili odvajanja, stoga to radite u dobro ventiliranom prostoru, daleko od izvora paljenja kao što su otvoreni plamen, električni kamin i slično, te podalje od ljudi.
  6. Nikada ne zatežite peč previše na plinsku bocu. Previše zatezanje može oštetiti peč ili plinsku bocu, uzrokujući curenje plina.
  7. Ako veza ne izgleda ili ne osjeća se sigurno, ili ako čujete ili osjetite miris plina koji curi i ne možete zaustaviti protok plina, nemojte koristiti peč ili plinsku bocu. Premjestite je u dobro ventiliran prostor, daleko od bilo kakvog izvora paljenja, kako biste locirali i zaustavili curenje.
  8. Uvijek postavite plinsku bocu u uspravnom položaju.
- 

## ZAMJENA O-PRSTENA:

1. Upotrijebite tupi kraj igle za šivanje ili drugi prikladan alat za uklanjanje starog O-prstena s dna ventila.
  2. Zamijenite ga novim O-prstenom koji je priložen, pazite da površina bude ravna i ne oštećena.
  3. Nikada ne koristite oštar ili šiljat predmet kao alat, jer može oštetiti površinu brtve.
  4. Pažljivo postavite novi O-prsten kako biste izbjegli njegovu oštećenje.
- 

## 3-GODIŠNJA OGRANIČENA GARANCIJA:

3-godišnja ograničena garancija pokriva sve Fire-Maple proizvode, uključujući tvorničke greške ili kvarove. Garancija ne pokriva proizvode koji su ukradeni, izgubljeni, nepravilno rukovani ili oštećeni zbog nepravilne upotrebe. Za više informacija, posjetite: [www.firemaplegear.com](http://www.firemaplegear.com)

## KORIŠTENJE:

1. Otvorite poklopac i izvadite štednjak iz lonca.
2. Pobrinite se da je regulator plamena zatvoren (provjerite da se regulator plamena ne može okretati dalje u smjeru kazaljke na satu), zatim spojite štednjak na plinski kartridž dok ne bude siguran i čvrst. Ako spoj ne izgleda ili ne djeluje sigurno, ili ako čujete ili nanjušite istjecanje plina i ne možete zaustaviti istjecanje, nemojte koristiti štednjak ili spremnik goriva. Premjestite ga u dobro prozračeno mjesto dalje od bilo kojeg izvora paljenja kako biste locirali i zaustavili curenje.
3. Postavite lonac na štednjak i okrenite ga u smjeru kazaljke na satu dok se čvrsto ne spoji.
4. Ulijte čistu vodu u lonac.
5. Okrenite regulator plamena u smjeru suprotnom od kazaljke na satu dok plin ne poteče. Pritisnite upaljač da zapalite štednjak i započnete s kuhanjem.
6. Nakon kuhanja, zatvorite regulator plamena.
7. Prije nego što odspojite štednjak od plinskog kartridža, pustite da se štednjak ohladi najmanje 5 minuta.

## PAŽNJA:

Pristupačni dijelovi mogu biti vrlo vrući. Držite malu djecu podalje od uređaja. Početna uporaba može uzrokovati male plamenove → Normalna pojava.

---

## KUHAJTE S FRANCUSKOM PRESS SKLOPKOM:

1. Provedite stablo French Pressa kroz središnju rupu poklopca.
  2. Zategnite stablo French Pressa i sklop filtera.
  3. Sigurno pričvrstite French Press sklop na tijelo.
- 

## KUHANJE S ALTERNATIVNOM POSUDOM:

Ako želite kuhati s posudom koja nije uključena u komplet:

1. Raspakirajte noge na dodatnom stalku za posudu, stavite ga na peč, okrenite dodatni stalak za posudu suprotno od smjera kazaljke na satu dok se čvrsto ne spoji s peći.
2. Stavite alternativnu posudu na fiksirani dodatni stalak za posudu.
3. Ponovite postupak 5 do 7 u odjeljku "Korištenje".

(SL)



## **SAMO ZA ZUNANJO UPORABO OGLJIK NEVARNOST MONOKSIDA**

Ta peč lahko proizvaja ogljikov monoksid, ki nima vonja. Če ga uporabljate v zaprtem prostoru, vas lahko ubije. Tega štedilnika nikoli ne uporabljajte v zaprtih prostorih, kot so avtomod, šotor, predprostor, avto ali hiša.

### **POMEMBNO:**

Pred priključitvijo tega izdelka na plinsko posodo natančno preberite navodila in se seznanite z napravo. Ta navodila shranite za poznejšo uporabo. Ta naprava se sme uporabljati samo s kartušo z mešanico butana in propana, ki ustreza standardu EN 417. Poskus namestitve drugih vrst plinskih posod je lahko nevaren.

### **POZOR:**

Dostopni deli so lahko zelo vroči. Majhne otroke držite stran od naprave.

### **VZDRŽEVANJE, PREGLED IN NEGA:**

1. Izdelek hranite v suhem in suhem okolju.
2. Izvajajte redne preglede in vzdrževanje.
3. Pred uporabo se prepričajte, da peč deluje pravilno.
4. Če se glava peči umaže, jo obrišite s čisto krpo. Glavo gorilnika in dno ventila očistite, ko se na površini pojavijo vidne nečistoče.
5. Peči ne uporabljajte, če je poškodovana ali deluje nepravilno.
6. Peči ne spreminjajte.
7. Po uporabi pečico preglejite in očistite, preden jo spravite v kovček za shranjevanje. Ker lahko vlaga, prah ali nečistoče, ki se prilepijo na peč, povzročijo zamašitev ali rjavenje, kar lahko privede do nesreč. Zato štedilnik pred shranjevanjem preglejite in očistite, da se izognete težavam pri naslednji uporabi.
8. Če napake ne morete odpraviti s temi navodili, napravo vrnite lokalnemu prodajalcu.

### **VARNOSTNE INFORMACIJE:**

1. Pred priključitvijo plinske kartuše preverite, ali so tesnila (med štedilnikom in plinsko posodo) na mestu in v dobrem stanju.
2. Če so tesnila poškodovana ali obrabljena, peči ne uporabljajte. Ne uporabljajte peči, ki pušča, je poškodovana ali ne deluje pravilno.
3. Ta štedilnik je namenjen samo za uporabo na prostem. Nikoli ga ne uporabljajte v šotorih, zaprtih prostorih ali vozilih. Uporaba v zaprtih prostorih lahko povzroči zastrupitev z ogljikovim monoksidom ali požar.
4. Pečico uporabljajte na ravni in vodoravni površini.
5. Vse vnetljive materiale hranite vsaj 1 meter stran od vrha in stranic peči.
6. Pri nameščanju ali odstranjevanju plinske kartuše lahko uide majhna količina plina. To počnite zunaj ali v dobro prezračenem prostoru, stran od virov vžiga.
7. Če opazite uhajanje plina (vonj po plinu), odnesite štedilnik ven na dobro prezračevano območje brez plamena in odpravite težavo. Za preverjanje uhajanja uporabite milnico - nikoli ne uporabljajte plamena.
8. Naprave nikoli ne uporabljajte s praznim loncem
9. Nikoli ne premikajte gorečega ali vročega štedilnika. V primeru rokovanja pustite, da se štedilnik po uporabi hladi vsaj 5 minut, preden ga odklopite od plinske kartuše.
10. Prižganega aparata nikoli ne puščajte brez nadzora.

### **SPECIFIKACIJA:**

Ime izdelka: Crater Radiant sistem peči z regulacijo tlaka  
Material: aluminijeva zlitina, nerjaveče jeklo, baker, silikon, PP+TPR, PA  
Velikost: (raztegnjen) 114 x 112 x 261 mm, 4,5 x 4,4 x 10,3 palca  
(zložen) 114 x 112 x 180 mm, 4,5 x 4,4 x 7,1 palca  
Velikost šobe: 0,28 mm  
Teža: 544 g, 19,2 oz  
Moč: 1,15 kW, 84 g/h, 3412 BTU/h  
Vrsta plina: mešanica butana in propana  
Kategorija naprave EN521: parni tlak – mešanica butana in propana  
Čas vrelišča [0,5 l vode]: 3 min 10 sek  
Poraba [0,5 l vode]: 6,3 g

## ZAMENJAJTE PLINSKI VLOŽEK:

1. Pred zamenjavo se prepričajte, da je kartuša prazna (pretresite jo, da preverite, ali je tekočina šumeča).
  2. Preden odklopite plinski vložek, se prepričajte, da so gorilniki ugasnjeni.
  3. Zavrtite regulator plamena v smeri urinega kazalca, dokler se ne ustavi, in se prepričajte, da je plamen popolnoma ugasnil. Pred zamenjavo kartuše počakajte, da se štedilnik ohladi.
  4. Pred priključitvijo nove plinske posode preverite tesnila.
  5. Med priključitvijo ali odklopom lahko uide majhna količina plina, zato to opravite v dobro prezračenem prostoru, stran od virov vžiga, kot so odprti ogenj, električni kamin ect, in stran od ljudi.
  6. Nikoli ne zategujte peči na posodo. Pretirano zategovanje lahko poškoduje peč ali posodo za gorivo in povzroči uhajanje goriva.
  7. Če priključek ni videti ali ni varen ali če slišite ali zavohate uhajanje plina in ne morete ustaviti pretoka plina, ne uporabljajte peči ali posode za gorivo. Premaknite ga na dobro prezračevano območje, stran od vira vžiga, da odkrijete in zaustavite uhajanje.
  8. Posodo za plin vedno namestite v pokončnem položaju.
- 

## ZAMENJAJTE O-OBROČEK:

1. S tupim koncem šivalne igle ali drugim primernim orodjem odstranite stari O-obroček na dnu ventila.
  2. Zamenjajte ga s priloženim O-obročem in se prepričajte, da je površina ravna in ni razpokana.
  3. Kot orodje nikoli ne uporabljajte ostrega ali koničastega predmeta, ki lahko poškoduje površino tesnila.
  4. Novo o-obročje namestite previdno, da ga ne poškodujete.
- 

## 3-LETNA OMEJENA GARANCIJA:

Za vse izdelke Fire-Maple velja 3-letna omejena garancija, ki vključuje tudi proizvodne napake ali okvare. Garancija ne velja za izdelke, ki so ukradeni, izgubljeni, z njimi se napačno ravna ali so poškodovani zaradi nepravilne uporabe. Za več podrobnosti obiščite: [www.firemaplegear.com](http://www.firemaplegear.com)

## KAKO UPORABLJATI:

1. Odprite pokrov in odstranite kuhalnik iz lonca.
2. Preverite, ali je regulator plamena zaprt (preverite, da regulatorja plamena ni mogoče več vrteti v smeri urinega kazalca), nato kuhalnik priključite na plinsko kartušo, dokler ni varno in tesno pritrjen. Če priključek ne izgleda ali se ne zdi varen ali če slišite ali vonjate uhajanje plina in ne morete ustaviti pretoka plina, kuhalnika ali posode za gorivo ne uporabljajte. Premaknite ga na dobro prezračeno mesto, stran od virov vžiga, da poiščete in ustavite uhajanje.
3. Položite lonec na kuhalnik in ga zavrtite v smeri urinega kazalca, dokler ni trdno pritrjen.
4. V lonec nalijte čisto vodo.
5. Obrnite regulator plamena v nasprotni smeri urinega kazalca, dokler ne začne plin teči. Pritisnite na vžigalnik, da prižgete kuhalnik in začnete kuhati.
6. Po kuhanju zaprite regulator plamena.
7. Pustite, da se kuhalnik ohladi vsaj 5 minut, preden ga odklopite od plinske kartuše.

## POZOR:

Dostopni deli so lahko zelo vroči. Majhne otroke držite stran od naprave. Pri prvi uporabi lahko pride do manjših plamenov → To je normalno.

---

## KUHANJE S FRENCH PRESS SKLOPOM:

1. Vstavite steblo French Press skozi srednjo luknjo pokrova.
  2. Zategnite steblo French Press in filter.
  3. French Press sklop trdno pritržite na ohlajeno.
- 

## KUHAJTE V ALTERNATIVNEM LONCU:

Če želite kuhati v loncu, ki ni vključen v komplet:

1. Odvijte noge na dodatnem stojalu za lonce, ga postavite na štedilnik in zavrtite dodatno stojalo za lonce v smeri urinega kazalca, dokler ni trdno povezano s štedilnikom.
2. Postavite alternativni lonec na fiksno dodatno stojalo za lonec.
3. Ponovite postopke od 5 do 7 v poglavju "Kako uporabljati".